

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 85 (1967)  
**Heft:** 247

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 226883-226918.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende August 1967. — L'effectif à fin août 1967 de la main-d'œuvre étrangère soumise au contrôle. — Effettivo delle forze di lavoro straniere sottoposte al controllo a fine agosto 1967.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle, même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners verwertungsfähig worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et autres garants del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern — Konkursamt, 3000 Bern (1907)

Gemeinschuldner: Kocher Ernst, Yoga-Institut, Waisenhausplatz 25, Bern.

Wohnung: Bellevuestrasse 151, Spiegel.

Datum der Eröffnung: 29. August 1967.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 10. November 1967.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1908)

Gemeinschuldnerin: Frau Schlegel Elsa, Handel mit Radio- und Televisions-Anlagen und deren Reparatur; Montage von Antennen-Anlagen, Stollbergstr. 11, in Littau, Postkreis Luzern.

Datum der Konkursoröffnung zufolge Konkursbetreibungen: 29. September 1967.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 30. Oktober 1967, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, in Luzern.

Eingabefrist: bis mit 21. November 1967.

NB. Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 30. Oktober 1967, 12 Uhr, schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Aktiven ermächtigen.

Kt. Luzern — Konkursamt, 6182 Escholzmatt (1928<sup>a</sup>)

#### 1. Publikation

Gemeinschuldner: Portmann Heinz, 1928, Kaufmann, von Escholzmatt, Lindenheim, zur Zeit wohnhaft Casa Tamborini, 6925 Gentilino (Tessin), im Handelsregister eingetragen wie folgt:

a) Portimex, Handel mit und Import und Export von Holz aller Art.  
b) Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften.

Der Gemeinschuldner ist Eigentümer zur Hälfte an folgenden Liegenschaften:

a) «Untergassenhof», Gemeinde Escholzmatt, mit einer Gesamtkatasterschätzung von Fr. 83 700.—.  
b) «Ennetbrückgut», Gemeinde Escholzmatt, enthaltend: Wiesland, Bauland (ohne Gebäude) und Wald. Gesamtkatasterschätzung Franken 50 200.—.

Datum der Konkursoröffnung: 12. September 1967, gemäss Art. 189 und Art. 309 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Oktober 1967, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, Escholzmatt.

Eingabefrist: bis 21. November 1967; für Dienstbarkeiten bis 10. November 1967.

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, (1921<sup>a</sup>)

Failli: Schmidt Philippe, fils de Léopold, 1924, de Reckingen, cafetier, à Fribourg, Neuveville 50, propriétaire de l'art. 4347, commune de Fribourg. Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> août 1967. Un recours de droit public du débiteur au TF a été rejeté le 11 octobre 1967.

Première assemblée des créanciers: le mardi 31 octobre 1967, à 16 h. 30, à la Salle du Tribunal de la Sarine, Maison de justice, à Fribourg. Délai pour les productions et les servitudes: 23 novembre 1967.

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Gruyère, (1922)

1630 Bulle

Failli: Boillat Michel, représentant, Morlon. Propriétaire des immeubles suivants: article 51 du cadastre de la commune de Morlon.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 octobre 1967.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 20 novembre 1967; elles doivent être adressées au liquidateur, J. Bavaud, préposé, office des poursuites, Bulle.

**Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4144 Arlesheim (1909)**

Gemeinschuldnerin:

Conwerk Maschinen- und Apparatebau AG in Liq.,  
Entwicklung und Fabrikation von sowie Handel mit Maschinen und Appa-  
raten aller Art usw., Reinach.

Datum der Konkurseröffnung: 15. September 1967 (Art. 192 SchKG).

Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Reinach. Parzelle 387, 19 a  
67 m<sup>2</sup> mit Fabrikgebäude Nr. 16 an der Basel- und Bodenmattstrasse.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. November 1967, nachmittags  
15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.

Eingabefrist: bis und mit 25. November 1967.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht  
beizuhören und bis zum 3. November 1967, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche  
Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen  
freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. Ticino — Circondario dei Mendrisio (1910)**

Fallimento: Inter-Change Bank S.A., Piazza Indipendenza 4, Chiasso.  
Dichiarazione del fallimento con decreto del 29 settembre 1967, della Camera  
civile del Tribunale di appello, con effetto del 1° ottobre 1967.

Procedura seguita per il fallimento: conformemente all'art. 36 della legge  
federale

sulle banche e le casse di risparmio.

Istanza cantonale di ricorso: Camera civile del Tribunale di appello del Cantone  
Ticino, Lugano.

Commissione del fallimento: Sig. Guido Caroni, Mendrisio, presidente, Avv.  
Pierfrancesco Campana, Chiasso; D<sup>r</sup> Alberto Bernasconi, Chiasso.

Domicilio della commissione: Chiasso, Corso San Gottardo 20, e/o Studio Avv.  
Pierfrancesco Campana.

Insinuazioni:

Tutti i crediti che risultano dai libri della banca sono considerati come noti-  
ficati.

Tutti i creditori sono invitati ad insinuare i propri crediti, corredati con i rela-  
tivi documenti giustificativi, alla commissione del fallimento.

I crediti non notificati o che non figurano nei libri contabili della banca non  
saranno elencati nella graduatoria.

Termine per le insinuazioni: 16 gennaio 1968.

I creditori delle fallite e tutti coloro che fanno valere delle rivendicazioni  
dovranno presentare entro il termine fissato per le insinuazioni tutti i mezzi  
di prova in originale o copie autenticate.

Con l'apertura del fallimento cessa ogni diritto agli interessi. Coloro che de-  
tengono dei beni della fallita sia in qualità di creditore pignoratorio sia a qua-  
sias altro titolo, sono obbligati a metterli a disposizione della commissione  
entro il termine fissato per le insinuazioni: sotto minaccia di pena in caso di  
omissione e con l'avvertenza che ove questa non sia giustificata, i loro diritti  
di prelazione saranno estinti.

Sono ritenute insinuate tempestivamente le notifiche pervenute dopo il  
28 aprile 1967 al curatore della fallita, D<sup>r</sup> Alberto Bernasconi, Chiasso.

La commissione del fallimento è autorizzata a realizzare immediatamente  
tutti i beni mobili, sia mediante libera contrattazione (non inferiore al prezzo  
di stima) sia mediante vendite a pubblico incanto.

Contro tale decisione della commissione è ammesso entro dieci giorni dalla  
presente pubblicazione, il ricorso alla istanza cantonale di ricorso.

Coloro che fossero interessati ad acquistare beni della fallita in libera con-  
trattazione, possono presentare per iscritto le loro richieste alla commissione  
del fallimento.

6830 Chiasso, 17 ottobre 1967

La commissione del fallimento

**Ct. de Vaud — Office des faillites, 1392 Grandson (1929)**

Faillie: Afelco S.A., à Sainte-Croix, Eléments de construction.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 octobre 1967.

Première assemblée des créanciers: mardi 31 octobre 1967, à 15 heures, en salle  
du Tribunal, Hôtel de Ville, Grandson.

Délai pour les productions: 21 novembre 1967.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1911)**

Gemeinschuldnerin: Schmidt Emma, geschieden, Inhaberin der Firma  
«Schmidt Taxibetriebe», früher Brombacherstrasse 31, jetzt Webergasse 31,  
in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1967.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 16. Oktober 1967.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 900.—): 31. Oktober 1967.

Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollo-  
kationsplan erwächst in Rechtskraft, falls  
er nicht binnen zehn Tagen vor dem Kon-  
kursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine  
di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Bern — Konkursamt, 3000 Bern (1912)**

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Konkursangaben

Gemeinschuldner: Limacher Otto, Küchenchef, früher Restaurant Spiegel,  
Spiegel bei Bern, nun Löwengrube 5, Littau (Luzern).

Anfechtungsfrist: 31. Oktober 1967.

**Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4102 Binningen (1923)**

Im Konkurs des Steiner-Aemmer Fritz, 1923, Autotransporte,  
Paradiesstrasse 16, in Binningen, nun Fatiostrasse 18, in Basel, liegen der Kollo-  
kationsplan und das Inventar mit der Kompetenzausscheidung und den Ei-  
gentumsverfügungen den Gläubigern während zehn Tagen beim obgenannten  
Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht  
in Arlesheim und Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidung bei der kan-  
tonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzu-  
heben, beides innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an  
gerechnet.

**Kt. Aargau — Konkursamt, 5400 Baden (1930)**

#### Anlage Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren des Egli Josef, 1915, Schreinerei,  
in Baden, Bruggerstrasse 189 (Werkstatt in Neuenhof) liegen der Kollokations-  
plan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim  
Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeich-  
nisse und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 31. Oktober 1967,  
erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden,  
anhängig zu machen, ansonst Plan, Lastenverzeichnisse und Inventar als  
anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im  
Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, an-  
sonst Verzicht angenommen wird.

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1924)**

Fallimento N° 7/1967

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno  
prenderne conoscenza, è deposta a contare dal 21 ottobre 1967, la graduatoria  
nel fallimento No. 7/1967 Bazzi Franco, trasporti, Muralto.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte  
davanti la competente autorità, entro dieci giorni dal deposito. In caso con-  
trario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, 1110 Morges (1926)**

Faillie: Imprimerie Graphart S.A., à Ecublens.

Date du dépôt: 21 octobre 1967.

Cet état entre en force s'il n'est pas attaqué dans les 10 jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

**Kt. Zürich — Konkursamt, 8303 Bassersdorf (1913)**

Das Konkursverfahren über Gerig & Co., Gebrüder, Bauunterneh-  
mung, Rohrstrasse 20, Glattbrugg-Opfikon, ist durch Verfügung des Konkurs-  
richters des Bezirksamtes Bülach vom 11. Oktober 1967 als geschlossen  
erklärt worden.

**Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, (1914)**  
1700 Fribourg

Faillie: Scacchi S.A., entreprise générale de maçonnerie, à Fribourg.

Date de la clôture: 17 octobre 1967.

**Kt. Aargau — Konkursamt, 5400 Baden (1931)**

Gemeinschuldner: Stöckli Hans, 1925, Ingenieur, in Bergdietikon.

Datum des Schlusses: 12. Oktober 1967.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, 1860 Aigle (1915)**

Dans son audience du 13 octobre 1967, le président du Tribunal du district  
d'Aigle a prononcé la clôture de la faillite de Erb Jean-Pierre, blanchis-  
serie, à Aigle.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L. P. 257—259)

**Kt. Aargau — Konkursamt Baden (1932)**

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs des Beeler Alfred, Aushub und Abbruch, in Wohlenschwil,  
gelangen Dienstag, den 21. November 1967, 15 Uhr, im Gasthof zum Rössli,  
in Bublikon-Wohlenschwil, an einmalige öffentliche Steigerung die Liegen-  
schaften:

a) IR Wohlenschwil Nr. 414:

24,75 a Gebäudeplatz und Baumgarten, Renssmatten-Bublikon,

Wohnhaus Nr. 252

brandversichert zu Fr. 121 000.—

Konkursamtliche Schätzung Fr. 130 000.—

b) IR Wohlenschwil Nr. 1114:

36,93 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten,

Hinterdorf, Renssmatten-Bublikon,

Wohnhaus und Scheune mit 2 Schöpfen Nr. 94

brandversichert zu Fr. 18 000.—

Konkursamtliche Schätzung Fr. 65 000.—

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag für jede Liegenschaft  
den Betrag von Fr. 7500.— zu bezahlen, wovon je Fr. 6000.— an die Kauf-  
preise angerechnet werden.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom  
2. November 1967 hinweg auf dem Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

5400 Baden, den 16. Oktober 1967

Konkursamt Baden

**Kt. Thurgau - Betreibungsamt Arbon** (1762)  
im Auftrage des Konkursamtes Fribourg  
**Einzig konkurrenzrechtliche Liegenschaftsteigerung**  
Schuldner: Nauer Xavier, Fribourg.  
Liegenschaft: Parz. Nr. 2276, E. Bl. 36 des Grundbuches von Arbon, 3 Aren 65 m<sup>2</sup>, Gebäudegrundfläche, Hof, Garten mit: Wohnhaus mit Restaurant «Zur Aach», Schöntalstrasse 1, Arbon.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 135 200.—  
Brandversichert für: Fr. 109 000.—

Steigerungstag: Freitag, den 27. Oktober 1967, 15 Uhr, im Restaurant «Zur Aach», in Arbon.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten. Die Steigerungsbedingungen liegen vom 9. bis 18. Oktober 1967 auf dem Betreibungsamt Arbon zur Einsicht auf.

9320 Arbon, 8. September 1967 Im Auftrage des Konkursamtes Fribourg, Betreibungsamt Arbon

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Ct. de Vaud - Office des poursuites, Cossonay** (1916)  
**Vente d'un immeuble locatif**

Vendredi 15 décembre 1967, à 15 heures, au café-restaurant de la Gare, à Cossonay-Gare, l'office des poursuites de Cossonay vendra, aux enchères publiques, les immeubles propriété de la société immobilière

S. I. Dessous-la-Ville «A», société anonyme,

dont le siège est à Rolle; les immeubles sont situés sur le territoire de la commune de Penthalaz, parcelle RF 124, d'une superficie totale de 951 m<sup>2</sup>, soit: bâtiment locatif 250 m<sup>2</sup>, place et jardin 701 m<sup>2</sup>.

Il s'agit d'un immeuble construit en 1963, comprenant: bureaux, 9 appartements de 3 pièces et cuisine et 3 appartements, 2 pièces et cuisine, confort moderne (chambre de bains, chauffage central mazout et eau chaude) avec 2 garages.

Assurance incendie: Fr. 735 000.—

Estimation officielle: Fr. 600 000.—

Estimation de l'office des poursuites: Fr. 645 000.—

Délai pour la production des créances hypothécaires, y compris intérêts au jour de la vente, et autres charges foncières: 10 novembre 1967.

Date du dépôt des conditions de la vente, désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges, plan de situation, à disposition des intéressés au bureau de l'office des poursuites de Cossonay: 27 novembre 1967.

Vente requise par le créancier hypothécaire en troisième rang.

1304 Cossonay, le 17 octobre 1967.

Le préposé aux poursuites de Cossonay:  
Edm. Bolomey

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Solothurn - Konkurskreis Olten-Gösgen** (1917)  
Schuldner: Sager Robert, Transporte, Holzhandlung und Brennholzsägerei, Klarastrasse 20, Olten.

Datum der Stundungsbewilligung: 29. September 1967.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen, 4000 Olten.

Eingabefrist: bis und mit 10. November 1967 (die Forderungen sind Wert 29. September 1967 aufzurechnen). Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Donnerstags, den 23. November 1967, 14.30 Uhr, im Hotel «Kreuz», 1. Stock, in Olten.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Aargau - Konkurskreis Baden** (1872<sup>2</sup>)

Schuldner: Lehmann Rudolf, Baustoffwerk, in Birnenstorf (Aargau). Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 5. Oktober 1967.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 5. Februar 1968.

Sachwalter: Karl Willi, Notar, Mellingerstrasse 22, 5400 Baden.

Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, dem obgenannten Sachwalter ihre Forderungen (Wert 5. Oktober 1967) bis zum 3. November 1967 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und Beilage der Belege schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Dezember 1967, 14.15 Uhr, im Gerichtssaal (Stadthaus) Baden.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino - Circondario di Lugano** (1927)

Il commissario avverte che l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dalla Fabbrica di Tappeti S.A., Caslano, ai sensi dell'art. 304 LEF, è fissata per il giorno di lunedì 30 ottobre 1967, alle ore 14.30, presso la pretura di Lugano-Campagna, in via Ariosto 4, e che i creditori potranno far valere la loro opinione.

6901 Lugano, 17 ottobre 1967

Il commissario: G. Pelossi

**Ct. de Vaud - Arrondissement de Bex** (1918)

Le président du Tribunal du district d'Aigle, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 9 novembre 1967, à 9 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers chirographaires par la société anonyme Hôtel Bellevue Gryon S.A., dont le siège est à Gryon.

Les intéressés qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1860 Aigle, le 17 octobre 1967

Le président: J. P. Guignard

**Ct. du Valais - Juge-Instructeur des districts de Martigny (1933) et St-Maurice**

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par Silosa S.A., à Evionnaz, en séance du vendredi 3 novembre 1967, à 17 heures 15, à la salle du Tribunal, maison de la Pierre, à St-Maurice.

1920 Martigny, le 19 octobre 1967

J. M. Gross

### Bestätigung des Nachlassvertrages - Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Aargau - Bezirksgericht Zofingen** (1919)

Der zwischen Deucher-Jost Alfred, geb. 1922, Mechaniker, in Aarburg wohnhaft gewesen, nun in Olten, Lerchenweg 3 (früher Gasthof Eintracht, Oberbipp), und seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Prozentvergleich ist mit Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 21. September 1967 gerichtlich bestätigt worden.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig.

4800 Zofingen, den 16. Oktober 1967

Bezirksgericht Zofingen

### Nachlassstundungsgesuch - Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern - Richteramt Interlaken** (1934)

von Gunten-Zaugg Hans, Bäckermeister, Grindelwald, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Samstag, den 11. November 1967, 9 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss Interlaken.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 10. November 1967 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

3800 Interlaken, den 19. Oktober 1967

Der Gerichtspräsident i. V.: Kuhn

### Verschiedenes - Divers - Varia

**Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich** (1935<sup>2</sup>)

Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG

Nach Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven über die Bau AG zum sonnigen Heim Zürich, mit Sitz in Zürich 11, Neudorfstrasse 4, wird auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG durchgeführt, bezüglich folgender Liegenschaft:

Nr. 162 a, Ruppenbad, Urnäsch, bestehend aus Wiese, Wald, Stadel, Assek. Nr. 472, zwei Hektaren 34 Aren 50 m<sup>2</sup>.

Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden pfandversicherten Forderungen sowie Dienstbarkeiten: bis 13. November 1967.

8050 Zürich 11, den 20. Oktober 1967

Konkursamt Schwamendingen-Zürich  
H. Müller, Substitut

**Kt. Glarus - Konkursamt des Kantons Glarus (1920)****Löschung untergegangener Grundpfandrechte gemäss Art. 69 VZG**

Die Titel über die folgenden auf der Liegenschaft eidg. Nr. 27, kant. Nr. 132 des Grundbuches Rüti (Glarus) (letzter Eigentümer Tripet Mare Hubert, Kaufmann, in Prévèrenge/Waad) lastenden Grundpfandrechte, welche durch die Versteigerung vom 19. August 1967 untergegangen sind, konnten nicht beigebracht werden:

- a) Fr. 30 000.— Inhaberschuldbrief, datiert 29. November 1965, Nr. 1661 (aus dem Besitz der EFRO AG., Zürich, übergegangen an Rudolf Guyer, Luisenstrasse 39, Zürich).
- b) Fr. 50 000.— Grundpfandverschreibung, datiert 30. Juni 1966, Nr. 1031, für die CIC-Agentur, Commercial Investment-Corporation, Stampfenbachstrasse 159, Zürich.

Es wird hiermit öffentlich bekanntgemacht, dass diese Grundpfandrechte gelöscht sind, und dass die Veräusserung oder Verpfändung der betreffenden Titel als Betrug strafbar wäre.

8750 Glarus, den 17. Oktober 1967 Konkursamt des Kt. Glarus, in Glarus

**Ct. de Vaud - Arrondissement de Bex (1925)****Clôture de la liquidation concordataire**

Par décision du 17 octobre 1967, le président du Tribunal du district d'Aigle a constaté que la liquidation des biens de la débitrice Fleuti Alf. S.A., à Bex, est terminée et en a prononcé la clôture.

1880 Bex, le 18 octobre 1967 Alf. Fleuti S.A. en liquidation concordataire, Bex  
le liquidateur:  
F. Bigler, préposé aux faillites

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

11. Oktober 1967.

Fürsorgestiftung der Firma Albert Meyer, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1946, Seite 1390). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 25. Mai 1967 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Fürsorgestiftung der Firma ZM ZETT-Meyer AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die von der Firma «ZM ZETT-Meyer AG», in Zürich, beschäftigten Angestellten und Arbeiter und ihre Angehörigen, im Alter oder bei Tod, Krankheit und Invalidität sowie in Fällen besonderer Notlage. Die Unterschrift von Martha Meyer geb. Pfosser ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu Gerd Gschwend, von Altstätten (St. Gallen), in Opfikon, Protokollführer, und Josef Blättler, von Ennetbürgen (Niedwalden), in Opfikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Badenerstrasse 18 in Zürich 4 (bei der Firma ZM «ZETT»-Meyer AG).

11. Oktober 1967.

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Ed. Bühler & Co. Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1963, Seite 1122). Die Unterschrift von Hans Eduard Bühler-Volkart ist erloschen.

11. Oktober 1967.

Wohlfahrtsfonds der Firma Ed. Bühler & Co. Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 188 vom 15. August 1964, Seite 2503). Die Unterschrift von Hans Ed. Bühler-Volkart ist erloschen. Dr. Robert Bühler führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Paul Egli, von Bäretswil, in Zell (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

11. Oktober 1967.

Personalstiftung Olivetti (Suisse) SA, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1966, Seite 484). Die Unterschrift von Hermann Budich ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Guido Hanselmann, von Wartau (St. Gallen), in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Oktober 1967.

Fürsorgestiftung der Firma Edward King A.G., bisher in Zürich 11 (SHAB. Nr. 6 vom 11. Januar 1964, Seite 71). Mit Beschluss vom 29. Juni 1967 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Schreibweise des Namens der Stiftung ist Fürsorgestiftung der Firma Edward King AG. Sitz der Stiftung ist nun Regensdorf. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Edward King AG», in Regensdorf, und ihre Hinterbliebenen, insbesondere bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Die Unterschriften von Georg Lüthy und Alphons Meyer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Mietk, von und in Zürich, und Lino Ambrosini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates. Domizil: Althardstrasse 190 (bei der Edward King AG).

16. Oktober 1967.

Sterbekasse des Wirtvereins des Bezirkes und der Stadt Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1965, Seite 3079). Die Unterschrift von Fritz Werthmüller ist erloschen. Walter Klaus führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift Walter Kung, von Zürich und Beinwil, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung geschieht ausschliesslich in der Weise, dass Präsident Walter

Klaus oder Vizepräsident Walter Kung je mit Kassier Josef Exer oder Geschäftsführer Dr. Rolf Beriger zeichnen. Neues Geschäftsdomicil: Gotthardstrasse 62 in Zürich 2 (beim Sekretariat des Wirtvereins des Bezirkes und der Stadt Zürich).

16. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Nylbas AG, in Dübendorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 19. Juli und 8. September 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Angestellten der Firma «Nylbas A.G.», in Dübendorf, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Arthur Wendel, von Strohwillen (Thurgau), in Opfikon; Präsident des Stiftungsrates, und Johannes Lieberwirth, deutscher Staatsangehöriger, in Fällanden, Mitglied des Stiftungsrates. Einzelunterschrift führt Ida Bottini geb. Simon, von Basel, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Ueberlandstrasse 199 (bei der Firma Nylbas A.G.).

16. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Kuhn, mechanische Werkstatt und Schlosserei, in Dübendorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. Oktober 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Paul Kuhn, mechanische Werkstatt und Schlosserei, in Dübendorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe sind der Stiftungsrat von zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Paul Kuhn, von und in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, und Barbro Kuhn, von und in Dübendorf, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift. Domizil: Ueberlandstrasse 198 (bei der Firma Paul Kuhn, mechanische Werkstatt und Schlosserei).

16. Oktober 1967.

Jakob n. Josephine Ritter-Müllhaupt-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nummer 112 vom 15. Mai 1965, Seite 1545), Unterstützung der Erziehung und Berufsbildung armer, unbescholtener, taubstummer oder blinder Personen usw. Die Unterschrift von Dr. Walter Bissegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Schoch, von Zürich, in Thalwil, Mitglied der Stiftungskommission.

16. Oktober 1967.

Pensionskasse der kulturellen Unternehmungen der Migros-Gemeinschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 54 vom 7. März 1959, Seite 708). Die Unterschrift von Emil Rentsch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gerhard Walter, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

16. Oktober 1967.

Zusatz-Pensionskasse der Angestellten der Firma Gebrüder Volkart in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1966, Seite 233). Die Unterschrift von Dr. Frédéric Hotz ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an Ernst Thalman, von Winterthur, in Hettlingen (Zürich).

16. Oktober 1967.

Pensionskasse der Angestellten der Firma Gebrüder Volkart in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1966, Seite 316). Die Unterschrift von Dr. Frédéric Hotz ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Ernst Thalman, von Winterthur, in Hettlingen (Zürich).

16. Oktober 1967.

Stiftung der Brauerei Wädenswil für Personalfürsorge, in Wädenswil (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1964, Seite 3918). Die Unterschrift von Dr. Walter Weber ist erloschen. Dr. Dietrich Iselin führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Weber, von und in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Bern**

16. Oktober 1967.

Personalfürsorgefonds der Angestellten des Verbandes Schweizerischer Schokoladefabrikanten, in Bern (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3192). Die Unterschriften von Prof. Dr. Hans Matti, Präsident, und Marcel Oechslin, Sekretär, sind erloschen. Für die Stiftung führen nun Kollektivunterschrift: Theodor Gullotti, von Bern, in Bern, Präsident, und Fritz Marti, von Mülchi, in Bern, Sekretär (beide neu).

16. Oktober 1967.

Hilfsskasse der Angestellten der G.G.F., in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 7. März 1964, Seite 747). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 12. Juli 1967, auf Antrag des Bundesamtes für Sozialversicherung als Aufsichtsbehörde, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Neues Domizil: Gutenbergstrasse 31 (bei der Stifterin).

16. Oktober 1967.

Fürsorgefonds der Radio-Schweiz Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie, in Bern (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1964, Seite 1305). Die Unterschrift von Prof. Dr. Siegfried Frey ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Eduard Weber, von Biel (Bern), in Bern.

16. Oktober 1967.

Paul Schwemer-Stiftung, in Bern, Ausrichtung von Zuwendungen an die Verwandten des Stifters usw. (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1966, Seite 74). Die Unterschrift von Prof. Dr. Hans Matti ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident neu gewählt: Theodor Gullotti, von Bern und Bremgarten bei Bern, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Oktober 1967.

Stiftungs-Fonds des Berner Männerchors, in Bern, Förderung der kulturellen und statutarischen Bestrebungen des Berner Männerchors usw. (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1961, Seite 1443). Die Unterschrift von Walter Gerber, Sekretär-Kassier, ist erloschen. Neuer Sekretär-Kassier ist Werner Christeller, von Saanen, in Bern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Oktober 1967.

Stiftung zugunsten der Angestellten und Stamarbeiter der Firma Bürgi & Huser A.G., Bauunternehmung, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 122 vom

26. Mai 1962, Seite 1570). Die Unterschrift von Willy Huser, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Heinz Bürgi (bisher Vizepräsident), und neuer Vizepräsident ist Dr. Max Röhliberger, von Langnau i. E., in Stettlen. Kollektivunterschrift zu dreien führen der Präsident, der Vizepräsident und ein weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

*Bureau Biel*

17. Oktober 1967.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'horlogerie Glycine S.A., in Biel (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1957, Seite 3272). Charles Hertig, Präsident, ist infolge Todes, und Werner Glur infolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Werner Bader, von Basel, in Port, als Präsident, und Ulrich Hertig, von Rüderswil, in Leu- bringen, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau Burgdorf*

5. Oktober 1967.

Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Firma Moser AG., vormals Burkhardt & Cie., in Burgdorf (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1960, Seite 3091). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Juli 1967 wurde der Name der Stiftung geändert in Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Firma Ernst Moser AG. Der Sitz der Stiftung wurde nach Lyssach verlegt. Die Änderungen wurden durch die Vormundschaftsbehörde Lyssach am 23. August 1967 und durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 5. September 1967 genehmigt. Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden sind Ernst Moser, bisher Präsident, Gebhard Keller, bisher Sekretär, und Robert Aeschlimann. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Heinrich von Selve, von Thun, in Bern, als Präsident, und Hans Bachmann, von Bottenwil (Aargau), in Belp, als Sekretär. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift. Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau Nidau*

12. Oktober 1967.

Stiftung der Alters- und Hinterbliebenenversicherung für die Arbeiterschaft der Firma Gebr. Laubscher & Cie., Aktiengesellschaft, in Täuffelen (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1941, Seite 395). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. August 1967, genehmigt durch den Gemeinderat von Täuffelen als Aufsichtsbehörde am 22. August 1967 und durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 12. September 1967, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen im Alter an den Arbeitnehmer selber; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekomen ist. Fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäußerte Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder. Der Stiftungsrat besteht neu aus mindestens fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Laubscher, von und in Täuffelen, Präsident (bisher); Heinz Laubscher, von und in Täuffelen, Sekretär (neu); Robert Laubscher, von und in Täuffelen, Beisitzer (neu); Hermann Zsigew, von und in Walperswil, Beisitzer (neu); Hugo Bürgin, von Rünenberg (Basel-Landschaft), in Täuffelen, Beisitzer (neu); Suzanne Schläppi, von Gadmen, in Täuffelen, Beisitzerin (neu). Sämtliche Mitglieder der Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Hugo Laubscher und Jean Laubscher sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

13. Oktober 1967.

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma F. Limbach & E. Bolliger, Architekten, Worb, in Worb. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. September 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt der Angestellte im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekomen ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, und zwar aus zwei Vertretern der Stifterfirma und einem Vertrauensmann der Angestellten, der aus deren Mitte bezeichnet werden muss. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Fridolin Limbach, von Zürich, in Worb, Präsident; Ernst Bolliger, von Schmiedrue, in Worb, Vizepräsident; Georges Brügger, von Plaffelen (Freiburg), in Worb, Aktuar. Domizil der Stiftung: Worb, bei der Stifterfirma.

*Luzern - Lucerne - Lucerna*

10. Oktober 1967.

Fürsorgekasse UFAG, in Sursee (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1966, Seite 233). Anstelle von Anton Wolfisberg, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Josef Kaufmann, von Knutwil, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil. Der Präsident zeichnet für die Stiftung zu zweien mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

*Schwyz - Schwytz - Svitto*

11. Oktober 1967.

Bergsturzmuseum Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 8. Juni 1964 eine Stiftung. Zweck: Sammlung, Aufbewahrung, Ausstellung usw. von Gegenständen, Bildern, Stichen, usw., welche mit dem Bergsturz von Goldau vom 2. September 1806, dem Dorfe Alt-Goldau, der hiesigen Gegend usw. zusammenhängen. Im weiteren sollen auch die Gegenstände der erwähnten Art, welche sich im Privatbesitz befinden, festgelegt und registriert werden, deren Erwerb oder Schenkung anzustreben ist, sowie Erstellung und Unterhalt eines Gebäudes oder eines Lokals, in dem die zweckmässige und dauerhafte Ausstellung der Sammlung möglich ist. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern und die Verwaltungskommission, bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Kassier und 2 Beisitzern, welche vom Stiftungsrat aus seinen Mitgliedern bestimmt wird. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied der Verwaltungskommission. Es sind dies: Edwin Simon, von Schlossrued (Aargau), in Goldau, Gemeinde Arth, Präsident; Dr. Edwin

Simon, von Schlossrued (Aargau), in Küssnacht am Rigi, Vizepräsident; Dr. Josef Niklaus Zehnder, von Fischbach-Gösslikon (Aargau), Aktuar; Anton Imhof, von Göschenen, Kassier und Verwalter; Karl Imlig, von Schwyz, Beisitzer, und Ernst Steiner, von Arth, Beisitzer, alle in Goldau, Gemeinde Arth. Domizil: Rigistrasse 8.

*Freiburg - Fribourg - Friburgo*  
*Bureau de Fribourg*

9 octobre 1967.

Fonds de prévoyance en faveur des employés des entreprises Tacchini S.A., Satag S.A. et Gravière de Châtillon S.A., à Fribourg (FOSC. du 27 juin 1964, N° 146, page 1992). Pierre Dreyer n'est plus membre et président du conseil de fondation. Sa signature est radiée. A été nommé membre et président: Daniel Demont, de Vullierens (Vaud), à Fribourg, avec signature collective avec Marius Berger, secrétaire (inscrit). Nouvelle adresse: Avenue de Beaumont 4, c/o Tacchini S.A.

*Solothurn - Soleure - Soletta*  
*Bureau Kriegstetten*

11. Oktober 1967.

Stiftung der Gebrüder Otto, Albert und Josef Zimmermann, in Bolken, Ausrichtung des jährlichen Nettoertrages des Stiftungsvermögens an die Einwohnergemeinde Bolken zu 63%, die Bürgergemeinde Bolken zu 32% und die römisch-katholische Kirchengemeinde Aeschi zu 5% (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1957, Seite 724). Josef Felder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Aktuar gewählt René Hofstetter, von Steinhof (Solothurn), in Aeschi. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

*Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città*

6. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der World Transport AG, in Basel (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1960, Seite 3781). Durch Urkunde vom 11. Januar 1967 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. September 1967 das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun: Schutz der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, ihrer Angehörigen und Hinterlassenen, sowie von Personen, an die die Arbeitnehmer zu Lebzeiten Unterstützungen geleistet haben, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und anderer Notlage. Die Unterschrift des Gustav Günthard ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun John Ernst Sommer. Unterschrift ist erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates: Paul Frei, von Basel, in Oberwil (Basel-Landschaft), und Heinrich Robert Steinmann, von und in Basel. Der Präsident, die neuen Mitglieder sowie das bisherige Mitglied Elisabeth McDonald Jeffery zeichnen zu zweien.

*Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa*

13. Oktober 1967.

Mitarbeiter-Fürsorgestiftung Max Peyer, Agenturbüro, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1960, Seite 3304). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 70, bei der Stifterfirma.

*Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.*

13. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung Josef Städler, Glasbläserei, in Herisau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Oktober 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Jos. Städler, Glasbläserei», Herisau, sowie ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod und besonderer Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Josef Städler, Präsident des Stiftungsrates, von Altstätten, und Edwin Keller, von Hüntwangen, beide in Herisau. Domizil der Stiftung: Industriestrasse 17, bei der Stifterfirma.

*St. Gallen - St-Gall - San Gallo*

11. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Aug. Müller jun. AG, Leisten- und Rahmenfabrik, in Wil (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1964, Seite 3432). Elisabeth Hubatka-Müller, deren Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Dr. Bruno Hubatka ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Stiftungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Edwin Strässle, von Lütisburg, in Gossau (St. Gallen), Präsident.

14. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Ochsner AG., in Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Ochsner-Gross, von St. Gallen, in Gossau, Präsident; Werner Lehmann, von St. Gallen, in Gossau, und Hans Hinder, von Rickenbach (Thurgau), in Gossau. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Flawilerstrasse.

*Graubünden - Grisons - Grigioni*

16. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Bühlmann, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. September 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma im Alter und bei Invalidität, die Ausrichtung von Zuwendungen an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern sowie an Personen, die vom Arbeitnehmer zu Lebzeiten unterhalten wurden, sowie Zuwendungen bei Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Arbeitslosigkeit der Arbeiter und Angestellten. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon zwei von der Stifterfirma und eines von den Destinatären selbst aus ihrer Mitte gewählt werden. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Bühlmann, von Reinach (Basel-Landschaft), als Präsident; Lilian Bühlmann, von Roggwil (Bern), und Erwin Galliard, von Untervaz, alle in Chur. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

## Aargau - Argovie - Argovia

11. Oktober 1967.

Fürsorgefonds der Firma Seetal Papier AG, in Seon. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Oktober 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Seetal Papier AG», in Seon, um diesen durch finanzielle Zuwendungen beizustehen, insbesondere um sie gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und bei unverschuldeter Notlage zu schützen. Organe sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Heinrich Rudolf Wipf, von Stäfa, in Zumikon (Zürich), als Präsident; Fritz Klipstein, von Tramelan, in Seon, und Bruno Mock, von Zürich und Herisau, in Lenzburg. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

11. Oktober 1967.

Fürsorgefonds Steiner & Cie., in Rapperswil (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1967, Seite 1901). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Paul Jäger-Hobi ist erloschen. Als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Stiftungsrat gewählt: Nora Olsen-Bertschi, von und in Aarau.

11. Oktober 1967.

Fürsorgefond der Traugott Simmen & Cie., Aktiengesellschaft, in Brugg (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1967, Seite 702). Walter Roth, Aktuar und Rechnungsführer, wohnt nun in Schinznach-Dorf.

11. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Agro A.G., in Hunzenschwil (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1965, Seite 3662). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Edelbert Maurer ist erloschen. Neuer Aktuar des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift ist Hans-Rudolf Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Auenstein (Aargau). Alfred Grossauer-Deubelbeis, Präsident des Stiftungsrates, wohnt jetzt in Zufikon.

16. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der Strickwarenfabrik Menziken AG, in Menziken, in Menziken (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1966, Seite 402). Durch öffentliche Urkunde vom 29. Mai 1967 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 29. September 1967 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

16. Oktober 1967.

Wohlfahrtsfonds der Stadtmühle Aarau, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nummer 112 vom 14. Mai 1960, Seite 1472). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1967 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 29. September 1967 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Hans Keller-Stadelmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. Oktober 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma K. Knecht-Merz A.G., Seon, in Seon (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1961, Seite 1672). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1967 wurde der Name der Stiftung, in Anpassung an die neue Firma der Stifterin, geändert in Personalfürsorgestiftung der Seetal-Garage in Seon AG. Mit Beschluss vom 6. Oktober 1967 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der Aenderung zugestimmt. Heinrich Mettler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates ernannt: Ernst Weber-Burren, von Egliswil, in Seon. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

11. Oktober 1967.

Stiftung Asilo Infantile La Madonnina, in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 25. August 1967 eine Stiftung zwecks Errichtung und Führung eines Hortes für italienische vorschulpflichtige Gastarbeiterkinder. Ausnahmsweise und in besonderen Fällen sollen auch einheimische Kinder Aufnahme finden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident mit Einzelunterschrift sowie der Vizepräsident und der Aktuar mit Kollektivunterschrift. Präsident und zugleich Kassier ist Don Davide Ciocca, italienischer Staatsangehöriger, in Frauenfeld; Vizepräsident: Walter Kessler, von Zürich, in Frauenfeld, und Aktuar: Renato Scarabello, italienischer Staatsangehöriger, in Frauenfeld. Domizil: Bahnhofstrasse 87, beim Präsidenten.

11. Oktober 1967.

Wohlfahrtsfond der Munizipalgemeinde Arbon, vormals Novaseta A.G. und Seeriet A.G. Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1962, Seite 3698). Hans Brenner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Erwin Suter, von Gifp-Oberfrick (Aargau), in Arbon, als Präsident in den Stiftungsrat gewählt.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

11. Ottobre 1967.

Fondo di previdenza del personale della ISBA S.A., in Massagno (FUSC. del 13 gennaio 1962, N° 10, pagina 125). D: Vero Castelli, già vice-presidente, Alessandro Molteni e Marco Perlasca, dimissionari, non sono più membri del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora così composto: Germano Brazzola, presidente (già iscritto); Renato Guidicelli, da Ponto Valentino, in Lugano, vice-presidente; Ernesto Pehler, da Frauenfeld, in Massagno, segretario, e Aldo Graf, da Cureggia, in Breganzona, tesoriere (nuovi). La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva a due del vice-presidente con un altro membro del consiglio direttivo.

## Genf - Genève - Ginevra

10 octobre 1967.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société d'Electronique Nucléaire, Genève, à Genève (FOSC. du 18 septembre 1965, page 2925). Acte de fondation modifié le 13 septembre 1967. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sen Electronique. Adresse: 31, avenue Ernest-Pictet, chez Sen Electronique.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

## Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

N° 226883. Date de dépôt: 13 juin 1967, 20 h.  
Aktieselskapet Borregaard, Sarpsborg (Norvège).  
Fabrication et commerce.

Agents de dispersion. (Cl. int. 1)

**VANICELL**

N° 226884. Date de dépôt: 13 juin 1967, 20 h.  
Aktieselskapet Borregaard, Sarpsborg (Norvège).  
Fabrication et commerce.

Agents de dispersion. (Cl. int. 1)

**VANIROL**

N° 226885. Date de dépôt: 13 juin 1967, 20 h.  
Aktieselskapet Borregaard, Sarpsborg (Norvège).  
Fabrication et commerce.

Agents de dispersion. (Cl. int. 1)

**VANIPERSE**

N° 226886. Date de dépôt: 16 juin 1967, 18 h.  
Safesa AG, Oberleh 2, Zoug. — Fabrication et commerce.

Aliments pour enfants. (Cl. int. 5)

**MAMESUN**

Nr. 226887. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1967, 11 Uhr.  
Kagena AG, Burgstrasse 7, Glarus. — Fabrikation und Handel.

Schallplatten. (Int. Kl. 9)

**COLORAPHON**

Nr. 226888. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 66, Basel. — Handel.

Extrudierte Folie aus Zellulose-Azetat. (Int. Kl. 16, 17)

**CELLCA**

Nr. 226889. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

**WEPE**

Nr. 226890. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

**WP**

Nr. 226891. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

**WP-CRIL**

Nr. 226892. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

**WP-DECOR**

Nr. 226893. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-DUR

Nr. 226894. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-FLEX

Nr. 226895. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-FLOC

Nr. 226896. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-FOL

Nr. 226897. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-LASTIC

Nr. 226898. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-LIT

Nr. 226899. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-LONE

Nr. 226900. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-LUX

Nr. 226901. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-RENE

Nr. 226902. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1967, 12 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunststoffhalbfertigfabrikate in Form von Folien, Platten, Profilen und Schläuchen. (Int. Kl. 17)

## WP-VINEL

Nr. 226903. Data del deposito: 27 giugno 1967, ore 19.  
Nectar S.A., Lugano (Ticino); indirizzo per la corrispondenza: Agno (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Aperitivi, bibite analcoliche. (Cl. int. 32, 33)

## GOLDENBOY

Nr. 226904. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1967, 20 Uhr.  
The Gillette Company, 15 West First Street, Boston (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Rasierapparate, Rasierklingen, Rasierbänder sowie Magazine oder Patronen zur Aufnahme einer bandartigen Rasierklinge oder eines solchen Bandes. (Int. Kl. 8)

## TECH-PAK

Nr. 226905. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1967, 17 Uhr.  
Anton Wietlisbach-Saurer, Wangenstrasse 77, Dübendorf (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Kräuterdampf-Heimsauna. (Int. Kl. 10)

## BARCA-SANA

Nr. 226906. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1967, 20 Uhr.  
Heinz Voigt, Caslano (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## PEDI-FIT

Nr. 226907. Date de dépôt: 30 juin 1967, 18 h.  
Société Routière Colas (société anonyme), 39, rue du Colisée, Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Tous matériaux et produits à base de bitume et plus généralement de liants hydrocarbonés, comportant généralement une armature en toile de verre ou tout autre matériau destinés à assurer l'étanchéité et la protection des ouvrages d'art, ponts, viaducs et tous ouvrages routiers ou d'infrastructures aériennes analogues, ainsi que des bâtiments et toitures et également les chapes, ainsi obtenues par application de ces matériaux et produits. (Cl. int. 19)

## COLPONT

Revendication de priorité: France, 13 mars 1967.

Nr. 226908. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1967, 17 Uhr.  
Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Street, Elkhart (Indiana, USA).  
Fabrikation und Handel.

Apparate und Einrichtungen für medizinische und wissenschaftliche Zwecke sowie zur Verwendung in Laboratorien; Mess-, Prüf- und Wäginstrumente; diagnostische Präparate für die Analyse von Körperflüssigkeiten. (Int. Kl. 5, 9, 10)

## HEMA-TEK

Nr. 226909. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1967, 19 Uhr.  
Peter Bornschein, Schulhausstrasse 39, Erlenbach (Zürich); Geschäftsadresse: Heerenstrasse 42, Meilen (Zürich). — Fabrikation.

Zweiradwagen für die Beförderung von Kindern und den Transport von Lasten. (Int. Kl. 12)

## ROLLZWERG

Nr. 226910. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1967, 18 Uhr.  
The Procter & Gamble Company, 301 East Sixth Street, Cincinnati (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Seifen, Reinigungsmittel, Putz- und Poliermittel für Haushaltzwecke. (Int. Kl. 3)

## CINCH

Nr. 226911. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1967, 12 Uhr.  
Russenberger & Müller, Kesselstrasse 10, Schaffhausen. — Fabrikation.

Potentialgesteuertes Korrosionsschutzgerät. (Int. Kl. 9)

## ANTICORROTRON



Nr. 226912. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1967, 12 Uhr.  
Gerot Pharmazeutica AG, Zinggendorstrasse 2, Luzern; Geschäfts-  
adresse: Hochdorf (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

## DESOMAN

Nr. 226913. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1967, 12 Uhr.  
Gerot Pharmazeutica AG, Zinggendorstrasse 2, Luzern; Geschäfts-  
adresse: Hochdorf (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

## DERMOPHAN

Nr. 226914. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1967, 17 Uhr.  
Globomat AG, Hermann Kinkelin-Strasse 11, Basel. — Handel.

Hühneraugen- und Hornhautstift. (Int. Kl. 5)

## CORI-COLLO

Nr. 226915. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1967, 20 Uhr.  
Jeyes Group Limited, 31, River Road, Barking (Essex, Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Putz-, Reinigungs-, Bleich-, Wasch-, Desinfektions- und keimtötende Mittel  
und Präparate; Insektpulver und insektentötende Präparate; Seife, Putz-  
lappen. (Int. Kl. 3, 5, 21)

## JEYES KONTROL

Nr. 226916. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1967, 18 Uhr.  
Royal Crown Cola Co., 1000 Ninth Avenue, Columbus (Georgia, USA).  
Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie, malzfreie Getränke sowie Sirupe und Extrakte zur Bereitung  
solcher Getränke. (Int. Kl. 32)

## RC

Nr. 226917. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1967, 18 Uhr.  
Galactina & Biomalz AG, Birkenweg, Belp (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

## GUJASTHMYL

Nr. 226918. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1967, 18 Uhr.  
VEB Pentacon Dresden Kamera- und Kinowerke, Schandauerstrasse 76,  
Dresden 21 (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Photographische und optische Apparate und Geräte. (Int. Kl. 9)

## PENTAKTA

### Uebertragungen — Transmissions

Marque N° 186482 (SCAFANDRO). — Pierce SA, Bienne. — Transmission à  
Ervin Piquerez S.A., Bassecourt. — Enregistré le 30 septembre 1967.

Marque N° 199643 (SWISS CLIMA). — Paul Robert Schöni-Gfeller, Bern. —  
Uebertragung an Riwosa AG, Witikonstrasse 80, Zürich 7. — Eingetrag-  
en den 25. September 1967.

Marque N° 209168 (THERAPOGEN). — Möschinger, Inhaber A. Brenneisen,  
Basel. — Uebertragung an Sharp & Dohme Gesellschaft mit beschränkter  
Haftung, Leuchtenbergring 20, München (Deutschland). — Eingetragen  
den 30. September 1967.

Marque N° 219774 (fig.). — Kores Manufacturing Company Limited, Lon-  
don. — Uebertragung an Pegasus Prima Products Limited, 229 Stoke  
Newington Church Street, London N. 16 (Grossbritannien). — Eingetra-  
gen den 30. September 1967.

### Modification de raison

Marque N° 157422. — Fils et Petit-fils de Paul Schwarz Etienne, Succ. de  
Paul Schwarz Etienne et Cie., La Chaux-de-Fonds. — Raison modifiée  
en Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne. — Enregistré le 22 septembre  
1967.

### Modification de raison et changement d'adresse

Marque N° 140201. — Nash-Kelvinator Corporation, Kenosha (Wisconsin,  
USA). — Raison modifiée en American Motors Corporation. — La nouvelle  
adresse de la déposante est: 14250 Plymouth Road, Detroit (Michigan,  
USA). — Enregistré le 22 septembre 1967.

### Publication complémentaire

Marque N° 179167. — American Sugar Company (Delaware Corporation),  
Wilmington (Delaware, USA). — L'adresse exacte de la déposante est:  
100 West Tenth Street, Wilmington (Delaware, USA); adresse pour la  
correspondance: 120 Wall Street, New York (New York, USA). — En-  
registré le 22 septembre 1967.

### Einschränkungen der Warenangabe

Marque N° 222146 (LITEC)  
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:  
Arzneimittel, nämlich Analgetica. — Eingetragen den 22. September  
1967.

Marque N° 222217 (SEMIADOL)  
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:  
Arzneimittel, nämlich ein Neurolepticum. — Eingetragen den 22. Sep-  
tember 1967.

Marque N° 224074 (BIOFOR)  
Sunlight AG, Olten. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:  
Waschmittelzusätze, ausgenommen solche für Haarwaschmittel oder  
dergleichen. — Eingetragen den 31. August 1967.

Marque N° 224322 (BONAID)  
The Norwich Pharmacal Company, Norwich (New York, USA). — Die  
Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Tierärztliche Präparate. —  
Eingetragen den 22. September 1967.

### Löschungen — Radiations

Marque N° 178912 (CLUB, fig.)  
Adolf Pfau, Zürich 1. — Gelöscht am 22. September 1967 auf Ansuchen  
des Markeninhabers.

Marque N° 214371 (KABECO, fig.)  
«Kabeco», Ketterer, Bühler & Co, vormals Otto Eigenheer, Winter-  
thur 1. — Gelöscht am 22. September 1967 auf Ansuchen der Marken-  
inhaberin.

Marque N° 222178 (HAESANDEN)  
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 22. September 1967 auf Ansuchen der  
Markeninhaberin.

Marques N° 224183 (LILIAL), 224644 (CANUSIL), 224646 (CANUTRIL)  
D<sup>r</sup> A. Wander S.A., Berne. — Radiées le 22 septembre 1967 à la demande  
de la titulaire.

Marque N° 224202 (BELONDA)  
Wüthrich & Wild, Winterthur. — Gelöscht am 22. September 1967 auf An-  
suchen der Markeninhaberin.

## Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Aktiven

Zwischenbilanz per 30. September 1967

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	4 335 973.81	Banken-Kreditoren auf Sicht	23 252 796.71
Banken-Debitoren auf Sicht	37 204 890.24	Banken-Kreditoren auf Zeit	114 469 824.85
Banken-Debitoren auf Zeit	147 102 883.42	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	12 991 636.24
Wechsel	2 065 284.95	Kreditoren auf Zeit	26 954 403.47
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	955 932.25	Depositenkonti	1 522 349.98
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 961 505.50	Checks und kurzfristige Dispositionen	135 021.54
(davon gegen hypoth. Deckung Fr. —.—)		Sonstige Passiven	1 698 926.57
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	6 000 000.—	Aktienkapital	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 494 061.65	Reservfonds	2 000 000.—
(davon gegen hypoth. Deckung Fr. 1 965 633.—)		Spezial-Reservfonds	450 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	3 045 216.35	Gewinnvortrag 1966	124 289.41
Sonstige Aktiven	833 520.60		
Eventualforderungen: Fr. 6 178 159.—		Eventualverpflichtungen: Fr. 6 178 159.—	
	209 999 268.77		209 999 268.77

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte  
Ende August 1967

Der Bestand an kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräften belief sich nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit Ende August 1967 ohne Grenzgänger auf 589 445, mit Einschluss der Grenzgänger auf 648 082. Vom Gesamtbestand ausländischer Arbeitskräfte entfielen 435 931 oder 67% auf Jahresaufenthalter, 153 514 oder 24% auf Saisonarbeiter und 58 637 oder 9% auf Grenzgänger. Die Zahl der Jahresaufenthalter blieb gegenüber August 1966 praktisch unverändert; dagegen nahmen die Saisonarbeiter um 11 055 oder um 6,7% ab. Die Zahl der Grenzgänger, die nicht zur Wohnbevölkerung gehören und deshalb den Abbaumassnahmen nicht unterliegen, stieg in der gleichen Zeit um 10 637 oder um 22,2%.

August- erhebung	Nichtsa- sonar- arbeiter	Saison- arbeiter	Zusammen	Grenzgänger	Gesamttotal
Zahl der ausländischen Arbeitskräfte					
1960	256 519	139 538	396 057	39 419	435 476
1961	332 364	173 459	505 823	42 489	548 312
1962	405 713	194 110	599 823	44 883	644 706
1963	441 765	201 348	643 113	46 900	690 013
1964	465 366	206 305	671 671	49 230	720 901
1965	446 493	183 235	630 728	45 600	676 328
1966	435 979	164 569	600 548	48 000	648 548
1967	435 931	153 514	589 445	58 637	648 082

Veränderung gegenüber dem August des Vorjahres

absolut

	Nichtsa- sonar- arbeiter	Saison- arbeiter	Zusammen	Grenzgänger	Gesamttotal
1961	+ 75 845	+ 33 921	+ 109 766	+ 3 070	+ 112 836
1962	+ 73 349	+ 20 651	+ 94 000	+ 2 394	+ 96 394
1963	+ 36 052	+ 7 238	+ 43 290	+ 2 017	+ 45 307
1964	+ 23 601	+ 4 957	+ 28 558	+ 2 330	+ 30 888
1965	- 18 873	- 22 070	- 40 943	- 3 630	- 44 573
1966	- 10 514	- 19 666	- 30 180	+ 2 400	- 27 780
1967	- 48	- 11 055	- 11 103	+ 10 637	- 466

in Prozent

	Nichtsa- sonar- arbeiter	Saison- arbeiter	Zusammen	Grenzgänger	Gesamttotal
1961	+ 29,6	+ 24,3	+ 27,7	+ 7,8	+ 25,9
1962	+ 22,1	+ 11,9	+ 18,6	+ 5,6	+ 17,6
1963	+ 8,9	+ 3,7	+ 7,2	+ 4,5	+ 7,0
1964	+ 5,3	+ 2,5	+ 4,4	+ 5,0	+ 4,5
1965	- 4,1	- 10,7	- 6,1	- 7,4	- 6,2
1966	- 2,4	- 10,7	- 4,8	+ 5,3	- 4,1
1967	- 0,0	- 6,7	- 1,8	+ 22,2	- 0,1

Gegenüber dem Bestand an Jahresaufenthaltern und Saisonarbeitern im August 1966 von 600 548 ergab sich ein Rückgang um 11 103 oder um 1,8%. Dabei ist zu berücksichtigen, dass nicht alle Branchen dem Abbau unterstehen. Gemäss Bundesratsbeschluss vom 10. Februar 1967 über die Begrenzung und Herabsetzung des Bestandes an ausländischen Arbeitskräften sind die Land- und Forstwirtschaft, der Hausdienst und die Gesundheitspflege den Beschränkungs-massnahmen nicht unterstellt. Im Gastwirtschafts- und Beherbergungs-gewerbe unterstehen die Saisonarbeiter gemäss Bundesratsbeschlüssen vom 1. März 1966/10. Februar 1967 keiner weiteren Abbaupflicht. Werden diese Berufsgruppen aus den Augustbeständen der Jahre 1966 und 1967 ausgeklammert, so ging die Zahl der dem Abbau unterstellten kontrollpflichtigen Arbeitskräfte seit August 1966 um 14 045 oder um 2,6% zurück.

Abbaupflichtige und nicht abbaupflichtige Bestände an Jahresaufenthaltern und Saisonarbeitern.  
Ende August 1967

Nichtsa- sonar- und Saisonarbeiter	Bestand		Veränderung	
	1966	1967	absolut	in %
abbaupflichtig	535 415	521 370	- 14 045	- 2,6
nicht abbaupflichtig	65 133	68 075	+ 2 942	+ 4,5

Bei Beurteilung dieser Zahlen darf nicht übersehen werden, dass in Branchen, die der Abbaupflicht unterliegen, nur Betriebe mit fünf und mehr kontrollpflichtigen Ausländern ihre Bestände reduzieren mussten und dass vom September 1966 bis August 1967 rund 6800 Ausnahmebewilligungen erteilt werden mussten, die durch einen entsprechenden Mehrabbau zu kompensieren waren. Ohne diese Ausnahmebewilligungen würde sich der Rückgang der abbaupflichtigen Bestände auf rund 20 900 oder 3,9% beziffern.

Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte nach Berufsgruppen

Ueber die Verteilung der Jahresaufenthalter und Saisonarbeiter auf die wichtigsten Berufsgruppen orientiert die nachstehende Uebersicht.

Berufsgruppen	Bestand August 1967	Zu- oder Abnahme	
		August 1966 auf August 1967	August 1967 auf August 1967
Bauberufe	144 974	- 6 066	- 30 077
Metalbearbeitung	109 422	- 3 359	- 16 690
Gastgewerbliche Berufe 1)	74 193	+ 1 041	- 1 170
Textil- und Bekleidungsarbeiter	63 117	+ 2 866	- 10 951
Nahrungs- und Genussmittel	21 289	- 43	- 1 995
Kaufmännische und Büroberufe	20 531	- 456	- 3 646
Holz- und Korkbearbeitung	19 862	- 705	- 3 587
Hausdienst 1)	19 634	+ 1 050	- 3 305
Landwirtschaft, Gärtnerci 1)	15 219	- 48	- 2 299
Erden und Steine, Glas	12 308	- 187	- 2 206
Technische Berufe	11 819	- 362	- 1 574
Uebrige Berufsgruppen 1)	77 077	+ 898	- 4 726
<b>Total</b>	<b>589 445</b>	<b>- 11 103</b>	<b>- 82 226</b>

1) Von der Abbaupflicht ausgenommen gemäss Bundesratsbeschluss vom 10. Februar 1967.

Am Bestand der Jahresaufenthalter und Saisonarbeiter waren Ende August 1967 die Bauarbeiter mit 25% und die Metallarbeiter mit 19% nach wie vor am stärksten vertreten. Auch die Bestände des gastgewerblichen Personals und der Textil- und Bekleidungsarbeiter waren mit Quoten von 13%

bzw. 11% recht erheblich. Zusammen umfassten diese vier Berufsgruppen rund zwei Drittel des Bestandes.

In absoluten Zahlen wiesen die Bauberufe und die Metallberufe die grössten Abnahmen gegenüber dem Vorjahr auf, doch verzeichneten auch die Textil- und Bekleidungsarbeiter beachtliche Rückgänge. Dagegen fiel bei der Berufsgruppe Nahrungs- und Genussmittel, den kaufmännischen und Büroberufen sowie in der Gruppe Erden und Steine, Glas die Verringerung relativ bescheiden aus, und bei den Berufen des Hausdienstes und des Gastgewerbes war der Bestand an Nichtsaisonarbeitern und Saisonarbeitern sogar grösser als vor Jahresfrist. Diese Entwicklung ist darauf zurückzuführen, dass einerseits der Hausdienst den Beschränkungs-massnahmen nicht unterstellt ist und das Gast-wirtschafts- und Beherbergungsgewerbe seinen Bestand an Saisonarbeitern seit dem 1. März 1966 nicht mehr reduzieren musste. Andererseits ist zu beachten, dass die Zahl der Hausangestellten im August 1966 in einem Kanton unvollständig erfasst worden ist.

Im Gegensatz zu den Nichtsaison- und Saisonarbeitern war bei den Grenz-gängern im Vergleich zum August 1966 eine Zunahme um 10 637 oder um 22% auf 58 637 festzustellen. Dieser Anstieg beruht im wesentlichen darauf, dass die Bestände an Grenzgängern gemäss Bundesratsbeschluss vom 10. Februar 1967 auch im Jahre 1967 nicht herabgesetzt werden mussten und die Unter-nehmungen im Rahmen des zulässigen Gesamtpersonalbestandes Grenzgänger einstellen konnten. Vor allem hat die Zahl der Grenzgänger in den Metall-berufen (+ 2778), den Bauberufen (+ 1595) und in den kaufmännischen und Büroberufen (+ 1515) zugenommen. Von den Kantonen registrierten der Tessin (+ 2899), Basel-Stadt (+ 2387) und Genf (+ 1906) den grössten Zu-wachs.

Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte (einschliesslich Grenzgänger)  
nach Kantonen

Unter den Kantonen wies Zürich mit 121 123 kontrollpflichtigen auslän-dischen Arbeitskräften den grössten Gesamtbestand auf. Es folgten die Kan-tone Bern mit 66 589, Genf mit 52 048, Tessin mit 51 601, Waadt mit 51 050, Aargau mit 49 753, St. Gallen mit 35 467, Basel-Stadt mit 31 666, Graubünden mit 25 036 und Basel-Land mit 23 483. Zusammen umfassten diese zehn Kantone 507 816 Kontrollpflichtige oder rund vier Fünftel des Totals. Im Vergleich zum Vorjahr schwächte sich der Bestand an kontrollpflichtigen aus-ländischen Arbeitskräften in den meisten Kantonen ab, so vor allem in den Kantonen Solothurn (- 1408 oder - 6,8%), Zürich (- 1351 oder - 1,1%), Aargau (- 1098 oder - 2,2%), Waadt (- 495 oder - 1,0%) und Glarus (- 401 oder 7,7%). Dagegen verzeichneten insbesondere die Kantone Genf (+ 3096 oder + 6,3%), Tessin (+ 2559 oder + 5,2%) und Basel-Stadt (+ 1275 oder + 4,2%) eine Zunahme. Im Tessin und in Basel-Stadt ist diese Zunahme ausschliesslich auf die grössere Zahl der nicht abbaupflichtigen Grenzgänger zurückzuführen, während in Genf der Anstieg ausserdem auf eine früher un-vollständige Erfassung einer Berufsgruppe zurückzuführen ist.

Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte nach der Staatsangehörigkeit

Nach der Staatsangehörigkeit standen unter den kontrollpflichtigen aus-ländischen Arbeitskräften (einschliesslich Grenzgänger) die Italiener mit 425 236 oder 65% nach wie vor an erster Stelle. Mit grossem Abstand folgten die Spanier mit 75 945 oder 12%, die Deutschen mit 59 089 oder 9%, die Franzosen mit 29 521 oder 5% und die Oesterreicher mit 20 155 oder 3%, während sich 38 136 oder 6% der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte aus andern Staaten rekrutierten. Inners Jahresfrist nahmen die Italiener um 7540 (- 2%) ab, die Spanier um 1302 (- 2%) und die Oesterreicher um 1090 (- 5%), während die Deutschen (+ 711 oder + 1%), die Franzosen (+ 3897 oder + 15%) und die Angehörigen der übrigen Staaten (+ 4838 oder + 15%) Zunahmen auf-wiesen. Die Erhöhung bei den Deutschen und Franzosen ist vor allem auf den Zuwachs an Grenzgängern zurückzuführen.

Statistik des Arbeitsmarktes und Ausländerstatistik

Die vorstehende Statistik bezieht sich auf den Arbeitsmarkt. Sie gibt nur Aufschluss über die Zahl der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte, nicht aber über die Zahl der Ausländer im ganzen. Erfasst werden nur kontroll-pflichtige Arbeitskräfte, die auf Grund einer Bewilligung als Nichtsaisonarbeiter, Saisonarbeiter oder Grenzgänger für kürzere oder längere Dauer, aber in jedem Fall zeitlich befristet, in unserem Land beschäftigt werden. Dagegen können die erwerbstätigen Ausländer mit Niederlassungsbewilligung von dieser Erhebung nicht erfasst werden, weil sie in Bezug auf den Arbeitsmarkt keiner fremdenpolizeilichen Kontrolle unterliegen. Ueber die Zahl der Ausländer, die neu die Niederlassung erhalten, und über den Bestand der ausländischen Wohnbevölkerung (Jahresaufenthalter und Niedergelassene, gleichgültig ob erwerbstätig oder nicht) führt die Eidgenössische Fremdenpolizei jeweils im Dezember eine Erhebung durch. Die Ergebnisse für das Jahr 1966 sind im Aprilheft der Volkswirtschaft 1967 publiziert worden.

247. 21. 10. 67

L'effectif à fin août 1967 de la main-d'œuvre étrangère  
soumise au contrôle

Selon les données recueillies par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, l'effectif des travailleurs étrangers soumis à contrôle atteignait, à fin août 1967, au total 589 445 sans les frontaliers et 648 082 avec les frontaliers. L'effectif global comprenait 435 931 travailleurs au bénéfice d'un permis annuel ou 67%, 153 514 saisonniers ou 24% et 58 637 frontaliers ou 9%. Le nombre des travailleurs au bénéfice d'un permis annuel ne s'est guère modifié par rapport à août 1966, alors que les saisonniers ont marqué un recul de 11 055 ou 6,7%. Le nombre des frontaliers, qui ne font pas partie de la population résidente et ne sont dès lors pas soumis aux mesures de réduction, a progressé durant la même période de 10 637 ou 22,2%.

Relevé d'août	Non saisonniers	Saisonniers	Ensemble	Frontaliers	Total
<b>Effectif de la main-d'oeuvre étrangère</b>					
1960	256 519	139 538	396 057	39 419	435 476
1961	332 364	173 459	505 823	42 489	548 312
1962	405 713	194 110	599 823	44 883	644 706
1963	441 765	201 348	643 113	46 900	690 013
1964	465 366	206 305	671 671	49 230	720 901
1965	446 493	184 235	630 728	45 600	676 328
1966	435 979	164 569	600 548	48 000	648 548
1967	435 931	153 514	589 445	58 637	648 082

## Variation par rapport à août de l'année précédente

En chiffres absolus					
1961	+ 75 845	+ 33 921	+ 109 766	+ 3 070	+ 112 836
1962	+ 73 349	+ 20 651	+ 94 000	+ 2 394	+ 96 394
1963	+ 36 052	+ 7 238	+ 43 290	+ 2 017	+ 45 307
1964	+ 23 601	+ 4 957	+ 28 558	+ 2 330	+ 30 888
1965	- 18 873	- 22 070	- 40 943	- 3 630	- 44 573
1966	- 10 514	- 19 866	- 30 180	+ 2 400	- 27 780
1967	- 48	- 11 055	- 11 103	+ 10 637	- 466

En pour cent					
1961	+ 29,6	+ 24,3	+ 27,7	+ 7,8	+ 25,9
1962	+ 22,1	+ 11,9	+ 18,6	+ 5,6	+ 17,6
1963	+ 8,9	+ 3,7	+ 7,2	+ 4,5	+ 7,0
1964	+ 5,3	+ 2,5	+ 4,4	+ 5,0	+ 4,5
1965	- 4,1	- 10,7	- 6,1	- 7,4	- 6,2
1966	- 2,4	- 10,7	- 4,8	+ 5,3	- 4,1
1967	- 0,0	- 6,7	- 1,8	+ 22,2	- 0,1

L'effectif des travailleurs au bénéfice d'un permis annuel et des saisonniers, qui atteignait 600 548 en août 1966, a baissé d'une année à l'autre de 11 030 ou 1,8%. A cet égard, il importe de considérer que les branches économiques ne sont pas toutes soumises aux mesures de réduction. Selon l'arrêté du Conseil fédéral du 10 février 1967 limitant et réduisant l'effectif des travailleurs étrangers, les mesures de réduction ne sont pas applicables à l'agriculture et à la sylviculture, au service de maison et aux professions se rapportant à la santé. En vertu des arrêtés du Conseil fédéral des 1<sup>er</sup> mars 1966/10 février 1967, les saisonniers occupés dans l'industrie de l'hôtellerie et des restaurants ne sont pas soumis à de nouvelles mesures de réduction. Si l'on fait abstraction de ces groupes de professions dans les effectifs d'août 1966 et 1967, on remarque alors que le nombre des travailleurs sous contrôle soumis à réduction a diminué de 14 045 ou 2,6% depuis août 1966.

## Effectifs des travailleurs au bénéfice d'un permis annuel et des saisonniers soumis ou pas aux mesures de réduction, à fin août 1967

Non saisonniers et saisonniers	1966	1967	Variation	
			en chiffres absolus	en %
soumis aux mesures de réduction	535 415	521 370	- 14 045	- 2,6
pas soumis aux mesures de réduction	65 133	68 075	+ 2 942	+ 4,5

Avant d'examiner ces chiffres il convient de noter que, dans les branches soumises aux mesures de réduction, seules les entreprises occupant cinq étrangers sous contrôle ou plus ont dû réduire leurs effectifs. En outre, de septembre 1966 à août 1967 on a dû accorder à peu près 6800 autorisations d'exception qui ont dû par la suite faire l'objet compensation en procédant à une réduction correspondante. Sans ces autorisations d'exception, le recul des effectifs soumis à réduction se monterait à environ 20 900 ou 3,9%.

## Travailleurs étrangers soumis à contrôle, classés par groupes de professions

Le tableau ci-dessous donne la répartition des travailleurs au bénéfice d'un permis annuel et des saisonniers d'après les principaux groupes de professions:

Groupes de professions	Effectif en août 1967	Variation	
		Août 1966 à août 1967	Août 1964 à août 1967
Bâtiment	144 974	- 6 066	- 30 077
Métallurgie	109 422	- 3 359	- 16 690
Industrie hôtelière <sup>1)</sup>	74 193	+ 1 041	- 1 170
Textiles et habillement	63 117	- 2 865	- 10 951
Denrées alimentaires, boissons et tabacs	21 289	- 43	- 1 995
Professions commerciales et administratives	20 531	- 456	- 3 646
Bois et liège	19 862	- 705	- 3 587
Service de maison <sup>1)</sup>	19 634	+ 1 050	- 3 305
Agriculture, horticulture <sup>1)</sup>	15 219	- 48	- 2 299
Terres, pierre et verre	12 308	- 187	- 2 206
Personnel technique	11 819	- 362	- 1 574
Autres groupes de professions <sup>1)</sup>	77 077	+ 898	- 4 726
<b>Total</b>	<b>589 445</b>	<b>- 11 103</b>	<b>- 82 226</b>

<sup>1)</sup> Non soumis aux mesures de réduction, en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 10 février 1967.

Parmi les travailleurs au bénéfice d'un permis annuel et les saisonniers, ceux du bâtiment (= 25%) et de la métallurgie (= 19%) continuaient d'être les plus fortement représentés à la fin d'août 1967. Toutefois, le personnel de l'industrie hôtelière et celui de la branche des textiles et de l'habillement accusaient aussi des taux assez élevés, soit 13% et 11%. Ces quatre groupes de professions réunissaient à eux seuls environ les deux tiers des effectifs.

Les professions du bâtiment et de la métallurgie marquaient d'une année à l'autre, en chiffres absolus, les plus fortes baisses, mais on a également enregistré de sensibles diminutions en ce qui concerne le personnel occupé dans la branche des textiles et de l'habillement. En revanche, les professions des denrées alimentaires, boissons et tabacs, les professions commerciales et administratives ainsi que celles se rapportant au groupe des terres, de la pierre et du verre ont accusé des régressions relativement modestes et, en ce qui a trait aux professions du service de maison et de l'industrie hôtelière, l'effectif des non saisonniers et saisonniers a même été plus important qu'un an auparavant. Cette évolution s'explique par le fait que, d'une part, le personnel du service de maison n'est pas soumis aux mesures de réduction et que l'industrie de l'hôtellerie et des restaurants n'a plus dû réduire son effectif de saisonniers à partir du 1<sup>er</sup> mars 1966. D'autre part, il convient de noter que dans un canton les employés de maison n'ont pas fait l'objet d'un relevé complet en août 1966.

Par rapport à août 1966, le nombre des frontaliers - contrairement aux effectifs des non saisonniers et saisonniers - s'est accru de 10 637 ou 22% pour

passer à 58 637. Cette hausse résulte notamment du fait que les effectifs des frontaliers n'ont, en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 10 février 1967, pas non plus dû être réduits en 1967 et que les entreprises ont pu engager des frontaliers dans le cadre de l'effectif global admissible. L'augmentation du nombre des frontaliers porte en particulier sur ceux occupés dans la métallurgie (+ 2778), le bâtiment (+ 1595) et dans les professions commerciales et administratives (+ 1515). Parmi les divers cantons, ce sont ceux du Tessin (+ 2899), de Bâle-Ville (+ 2387) et Genève (+ 1906) qui ont enregistré le plus fort accroissement des effectifs.

## Travailleurs étrangers soumis à contrôle (y compris les frontaliers), classés par cantons

Parmi les différents cantons, c'est celui de Zurich qui a enregistré l'effectif le plus important de travailleurs étrangers soumis à contrôle (= 121 123). Viennent ensuite les cantons de Berne (= 66 589), Genève (= 52 048), du Tessin (= 51 601), de Vaud (= 51 050), d'Argovie (= 49 753), de Saint-Gall (= 35 467), Bâle-Ville (= 31 666), des Grisons (= 25 036) et de Bâle-Campagne (= 23 483). Ces dix cantons réunissaient à eux seuls 507 816 ou environ quatre cinquièmes du total. D'une année à l'autre, l'effectif des travailleurs étrangers sous contrôle a fléchi dans la plupart des cantons, soit avant tout dans ceux de Soleure (- 1408 ou - 6,8%), Zurich (- 1351 ou - 1,1%), d'Argovie (- 1098 ou - 2,2%), de Vaud (- 495 ou - 1,0%) et de Glaris (- 401 ou - 7,7%). En revanche, on constate des progressions en particulier dans les cantons de Genève (+ 3096 ou + 6,3%), du Tessin (+ 2559 ou + 5,2%) et de Bâle-Ville (+ 1275 ou + 4,2%). La hausse dans les cantons du Tessin et de Bâle-Ville s'explique exclusivement par le nombre plus élevé des frontaliers qui ne sont pas soumis aux mesures de réduction, tandis que l'accroissement dans celui de Genève résulte en outre du fait qu'un groupe de professions n'avait précédemment pas fait l'objet d'un relevé complet.

## Travailleurs étrangers soumis à contrôle, classés par pays d'origine

Si l'on procède à un classement par pays d'origine des travailleurs étrangers soumis à contrôle (y compris les frontaliers), on s'aperçoit que les Italiens continuent d'être en tête avec 425 236 ou 63%. Suivent ensuite, loin en arrière, les Espagnols avec 75 945 ou 12%, les Allemands avec 59 089 ou 9%, les Français avec 29 521 ou 5% et les Autrichiens avec 20 155 ou 3%, alors que 38 136 ou 6% sont des ressortissants d'autres Etats. D'une année à l'autre, l'effectif des Italiens a diminué de 7340 (- 2%), celui des Espagnols de 1302 (- 2%), est celui des Autrichiens de 1090 (- 5%), tandis que le nombre des Allemands (+ 711 ou 1%), des Français (+ 3897 ou + 15%) et des ressortissants des autres Etats (+ 4858 ou + 15%) a augmenté. La hausse de l'effectif des Allemands et Français s'explique notamment par le fait que le nombre des frontaliers s'est accru.

## Statistique du marché du travail et statistique des étrangers

La présente statistique se rapporte au marché du travail. Elle ne renseigne que sur le nombre des travailleurs étrangers soumis au contrôle est non pas sur l'effectif global des étrangers. Elle n'englobe que les travailleurs sous contrôle qui sont au bénéfice d'une autorisation leur permettant d'exercer, comme non saisonniers, saisonniers ou frontaliers, une profession dans notre pays pour une durée limitée. Par contre, les étrangers qui sont au bénéfice d'une autorisation d'établissement et exercent une activité lucrative ne peuvent pas être inclus dans cette enquête, vu qu'ils ne sont soumis à aucun contrôle de la police des étrangers, en ce qui concerne le marché du travail. La Police fédérale des étrangers mène en décembre de chaque année une enquête sur le nombre des étrangers nouvellement au bénéfice du permis d'établissement ainsi que sur l'effectif de la population étrangère résidant en Suisse (travailleurs au bénéfice d'un permis annuel et travailleurs établis, indépendamment du fait qu'ils exercent ou pas une activité lucrative). Les résultats pour l'année 1966 ont été publiés dans le cahier d'avril 1967 de «La Vie économique».

## Efficativo delle forze di lavoro straniera sottoposte al controllo a fine agosto 1967

Secondo le indagini compiute dall'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, l'effectivo della manodopera straniera sottoposta al controllo comportava, a fine agosto 1967, senza i frontalieri, 589 445 persone, e con i frontalieri inclusi, 648 082 persone. Del numero complessivo delle forze di lavoro straniera 435 931 vale a dire il 67% erano prestatori d'opera non stagionali, 153 514 ossia il 24% prestatori d'opera stagionali e 58 637 oppure il 9% frontalieri. Il numero di prestatori d'opera non stagionali è rimasto praticamente invariato nei confronti dell'agosto 1966; il numero dei prestatori d'opera stagionali è invece diminuito di 11 055 ossia il 6,7%. Il numero di frontalieri, i quali non fanno parte della popolazione domiciliata e quindi non sono sottoposti alle misure di riduzione, è salito nel medesimo tempo in ragione di 10 637 oppure il 22,2%.

Inchiesta agosto	Operai non stagionali	Operai stagionali	Ricapitolazione	Frontalieri	Ricapitolazione generale
<b>Numero dei prestatori d'opera stranieri</b>					
1960	256 519	139 538	396 057	39 419	435 476
1961	332 364	173 459	505 823	42 489	548 312
1962	405 713	194 110	599 823	44 883	644 706
1963	441 765	201 348	643 113	46 900	690 013
1964	465 366	206 305	671 671	49 230	720 901
1965	446 493	184 235	630 728	45 600	676 328
1966	435 979	164 569	600 548	48 000	648 548
1967	435 931	153 514	589 445	58 637	648 082

## Mutazioni in confronto dell'agosto dell'anno precedente valori assoluti

1961	+ 75 845	+ 33 921	+ 109 766	+ 3 070	+ 112 836
1962	+ 73 349	+ 20 651	+ 94 000	+ 2 394	+ 96 394
1963	+ 36 052	+ 7 238	+ 43 290	+ 2 017	+ 45 307
1964	+ 23 601	+ 4 957	+ 28 558	+ 2 330	+ 30 888
1965	- 18 873	- 22 070	- 40 943	- 3 630	- 44 573
1966	- 10 514	- 19 866	- 30 180	+ 2 400	- 27 780
1967	- 48	- 11 055	- 11 103	+ 10 637	- 466

## valori percentuali

1961	+ 29,6	+ 24,3	+ 27,7	+ 7,8	+ 25,9
1962	+ 22,1	+ 11,9	+ 18,6	+ 5,6	+ 17,6
1963	+ 8,9	+ 3,7	+ 7,2	+ 4,5	+ 7,0
1964	+ 5,3	+ 2,5	+ 4,4	+ 5,0	+ 4,5
1965	- 4,1	- 10,7	- 6,1	- 7,4	- 6,2
1966	- 2,4	- 10,7	- 4,8	+ 5,3	- 4,1
1967	- 0,0	- 6,7	- 1,8	+ 22,2	- 0,1

Nell'effettivo dei prestatori d'opera non stagionali e stagionali si rileva un regresso di 11 103 persone vale a dire dell'1,8% nei confronti dello stato a fine agosto 1966 che era di 600 548 persone. A tale proposito deve rilevare che non tutte le categorie sono sottoposte all'obbligo della riduzione. Secondo il decreto del Consiglio federale del 10 febbraio 1967 concernente la limitazione e la riduzione dell'effettivo delle forze di lavoro straniere, l'agricoltura e l'economia forestale, i servizi domestici e la cura della salute non sono sottoposti alle misure restrittive. Nell'industria alberghiera i prestatori d'opera stagionali non sono sottoposti ad un ulteriore obbligo di riduzione a norma dei decreti federali del 1° marzo 1966 e del 10 febbraio 1967. Se si tolgono questi gruppi professionali degli effettivi dell'agosto degli anni 1966 e 1967, il numero delle forze di lavoro sottoposte al controllo è diminuito dall'agosto 1966 di 14 045 persone vale a dire del 2,6%.

Effettivi dei prestatori d'opera non stagionali e stagionali sottoposti all'obbligo di riduzione e non sottoposti a tale obbligo a fine agosto 1967

Prestatori d'opera non stagionali e stagionali	1966 <sup>1</sup>	1967	Mutazioni	
			assoluto	in %
con obbligo di riduzione	535 415	521 370	- 14 045	- 2,6
senza obbligo di riduzione	65 133	68 075	+ 2 942	+ 4,5

Nel giudicare queste cifre non va dimenticato, che nelle categorie sottoposte all'obbligo della riduzione, dovettero diminuire i loro effettivi soltanto le aziende con cinque o più forze di lavoro straniere sottoposte al controllo e che dal settembre 1966 fino all'agosto 1967 dovettero essere accordati approssimativamente 6800 permessi eccezionali da compensare con una relativa maggior diminuzione. Senza questi permessi eccezionali il regresso degli effettivi sottoposti all'obbligo di riduzione ammonterebbe a circa 20 900 persone ossia il 3,9%.

Forze di lavoro straniere sottoposte al controllo ripartite secondo i gruppi professionali

La seguente tabella orienta circa la ripartizione dei prestatori d'opera non stagionali e stagionali fra i più importanti gruppi professionali.

Gruppi professionali	Effettivo agosto 1967	Aumento risp. diminuzione	
		Agosto 1966 fino a agosto 1967	Agosto 1964 fino a agosto 1967
Edilizia	144 974	- 6 066	- 30 077
Industria metallurgica	109 422	- 3 359	- 16 690
Industria alberghiera <sup>1</sup>	74 193	+ 1 041	- 1 170
Industria tessile e abbigliamento	63 117	- 2 866	- 10 951
Generi alimentari e voluttuari	21 289	- 43	- 1 995
Professioni commerciali	20 531	- 456	- 3 646
Industria del legno e del sughero	19 862	- 705	- 3 587
Servizi domestici <sup>1</sup>	19 634	+ 1 050	- 3 305
Agricoltura, orticoltura <sup>1</sup>	15 219	- 48	- 2 299
Industria della lana, della pietra e del vetro	12 308	- 187	- 2 206
Professioni tecniche	11 819	- 362	- 1 574
Altre professioni <sup>1</sup>	77 077	+ 898	- 4 726
<b>Totale</b>	<b>589 445</b>	<b>- 11 103</b>	<b>- 82 226</b>

<sup>1</sup> Esonerati dall'obbligo alla diminuzione secondo il decreto del Consiglio federale del 10 febbraio 1967.

Nell'effettivo dei prestatori d'opera non stagionali e stagionali, gli edili, 25%, e quelli metallurgici, 19%, costituivano, come per il passato, la rappresentanza numerica più forte. Anche gli effettivi dell'industria alberghiera, nonché quelli dell'industria tessile e dell'abbigliamento erano, con quote-pari del 13 rispettivamente dell'11% assai rilevanti. Questi quattro gruppi professionali assieme, comprendevano approssimativamente i due terzi dell'effettivo complessivo.

In cifre assolute i prestatori d'opera dell'edilizia e quelli metallurgici accusano la diminuzione più grande rispetto al mese di agosto 1966. Comunque anche i lavoratori dell'industria tessile e dell'abbigliamento registrarono notevoli regressi. Per contro nei gruppi professionali dei generi alimentari e voluttuari, delle professioni commerciali, nonché dell'industria della terra, della pietra e del vetro la diminuzione è relativamente esigua, mentre nel servizio domestico e nell'industria alberghiera l'effettivo dei lavoratori non stagionali e stagionali era perfino più alto di quello dello scorso anno in agosto. Questa evoluzione è da attribuire al fatto che da un lato il servizio domestico non è sottoposto alle misure restrittive e dall'altro l'industria alberghiera non ha più dovuto ridurre i suoi effettivi dal 1° marzo 1966 in poi. D'altronde va osservato che il numero degli impiegati nell'economia domestica non si è potuto stabilire con esattezza in un cantone, nell'agosto 1966.

Contrariamente ai prestatori d'opera non stagionali e stagionali, presso i frontalieri si è constatato un aumento di 10 637 vale a dire del 22%, portando in tal modo il loro numero a 58 637, rispetto all'agosto 1966. Questo rialzo si riferisce soprattutto al fatto che, a norma delle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 10 febbraio 1967, anche nell'anno 1967 gli effettivi dei frontalieri non hanno dovuto essere ridotti e le aziende hanno potuto assumere frontalieri nell'ambito dell'effettivo globale autorizzato del personale. Il numero dei frontalieri è aumentato principalmente nei metallurgici (+ 2 778), nell'edilizia (+ 1 595) e nelle professioni commerciali (+ 1 515). L'aumento più forte è registrato dai Cantoni Ticino (+ 2 899), Basilea-Città (+ 2 387) e Ginevra (+ 1 906).

Manodopera straniera sottoposta al controllo (inclusi i frontalieri) suddivisa per cantone

Dalla suddivisione dei cantoni dei prestatori d'opera stranieri sottoposti al controllo Zurigo aveva con 121 123 persone l'effettivo globale più grande. Seguivano i cantoni di Berna con 66 589 lavoratori stranieri sottoposti al controllo, Ginevra con 52 048, Ticino con 51 601; Vaud con 51 050, Argovia con 49 753, San Gallo con 35 467, Basilea-Città con 31 666, Grigioni 25 036 e Basilea-Campagna con 23 483. In questi dieci cantoni i lavoratori stranieri raggiunsero, complessivamente, il numero di 507 816 vale a dire circa i quattro quinti del totale. Rispetto all'anno precedente l'effettivo dei prestatori d'opera stranieri sottoposti al controllo è diminuito in quasi tutti i cantoni, e soprattutto in quelli di Soletta (- 1 408 pari a - 6,8%), Zurigo (- 1 351 pari a - 1,1%), Argovia (- 1 098 pari a - 2,2%), Vaud (- 495 pari a - 1,0%) e Glarona (- 401 pari a - 7,7%). Ilanno invece registrato un aumento in particolare i cantoni di Ginevra (+ 3 096 pari a + 6,3%), Ticino (+ 2 559 pari a + 5,2%) e Basilea-Città (+ 1 275 pari a + 4,2%). Nel Ticino ed a Basilea-Città questo aumento è dovuto esclusivamente al numero superiore dei frontalieri non costretti alla riduzione, mentre a Ginevra fa stato anche il rilevamento incompleto d'un gruppo professionale in passato.

Manodopera straniera sottoposta al controllo dal profilo della nazionalità

Dal profilo della nazionalità fra i prestatori d'opera stranieri sottoposti al controllo (frontalieri inclusi) gli italiani detengono sempre il primo posto con 425 236 persone ossia il 65%. Seguono con grande distacco gli spagnoli con 75 945 persone ossia il 12%, i tedeschi con 59 089 persone ossia il 9%, i francesi con 29 521 persone ossia il 5%, e gli austriaci con 20 153 persone ossia il 3%, mentre 38 136 ossia il 6% dei prestatori d'opera stranieri sottoposti al controllo provengono da altri stati. Nello spazio di un anno il numero dei prestatori d'opera italiani ha subito una diminuzione di 7 540 (- 2%), gli austriaci di 1 090 (- 5%) e gli spagnoli di 1 302 (- 2%), mentre i tedeschi (+ 711 oppure + 1%), i francesi (+ 3 897 oppure + 15%) e gli appartenenti ad altri stati (+ 4 858 oppure + 15%) hanno registrato aumenti. L'aumento presso i tedeschi ed i francesi è da attribuire principalmente al maggior numero di frontalieri.

Statistica del mercato del lavoro e statistica degli stranieri

La presente statistica si riferisce al mercato del lavoro. Essa informa soltanto sulle cifre concernenti i prestatori d'opera stranieri sottoposti al controllo, ma non sul totale generale degli stranieri. Si tiene conto soltanto di prestatori d'opera i quali, in virtù di un'autorizzazione di lavoratore stagionale, lavoratore non stagionale oppure frontaliero, vengono occupati per un periodo più o meno lungo, comunque sempre limitato, nel nostro paese. Per contro, per ciò che riguarda il mercato del lavoro, la presente inchiesta non può rilevare gli stranieri con permesso di domicilio esercitanti una professione perché essi non sono sottoposti ad alcun controllo della polizia degli stranieri. Circa il numero degli stranieri, ai quali viene accordato il permesso di domicilio, nonché sull'effettivo della popolazione residente straniera (non stagionali e domiciliati, non importa se esercitanti una professione o meno) viene effettuata un'inchiesta da parte della polizia federale degli stranieri, nel mese di dicembre di ogni anno. I dati concernenti l'anno 1966 sono stati pubblicati nel fascicolo del mese di aprile della «Vita economica» 1967. 247. 21. 10. 67

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung - suite)

Giubiasco: Greuter Kurt 65-1065. - Toniolo Ennio 65-5051. Glarus: Judoclub des Kts. Glarus 87-874. Glatthbrugg: Pfister Frau Elektro. u. Telefon-Anlagen 80-49090. - Ruf-Sidler Jürgen Kaufmann 80-59876. Glis: Hermanns Hans-Georg Vertreter 19-12079. Goldswil b. Interlaken: Eggler Gottfr. Malergeschäft 30-840. Grindelwald: Iranyi Bela Dr. med. prakt. Arzt 30-25227. Grono: Pellegrinelle & Tomba mobili e serramenta 65-4706. Grosshöchstetten: Kohler-Lüthi Egon 30-22415. Grüt b. Wetzikon: Dieterle Markus dipl. Arch. ETH SIA 80-64209. Gurtellen: Kirchensteuerkasse 60-3178. Gwatt (Thun): Kaufmann Jürg Buchdrucker 30-21085. Hallau: Gasser Eduard 82-2304. Herisau: Eugster Marie-Louise Schreib. u. Zeichnungsatelier 90-3719. - Hohn Jakob 90-15332. Hilterfingen: Hotel Hans Pfarrer 30-19181. Hüttwil: Hess-Sommer Fritz 49-1262. Ilanz: Pro Surselva Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Bündner Oberlandes 70-7776. Interlaken: Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur Unterseen 30-1373. Irgana: Gottardi Angelo lavorazione graniti 65-4994. Jaun: Renovation der alten Kirche 17-2933. Kallnach: Heinis Hans Ing. HTL 30-14760. Kienberg: Wyss Walter 46-10012. Kienberg (ZH): Müller Otto Dr. oec. 80-67501. - Van Wert Alan B. Direktor 80-64194. Kirchleerau-Moosleerau: Claviag AG Moosleerau 50-15930. - Hochuli-Mäder Werner kaufm. Angestellter Kirchleerau 50-20253. Krauchthal: Arni Arnold Gym. Lehrer 30-60069. Kriens: Kühne-Haldimann Erwin 60-22770. - Zemp Fridolin 60-18414. Krönbühl: Blum Arthur techn. Angestellter 90-19268. Le Landeron: Vuilleumier G. 20-8714. Langenthal: Spichiger Stephan Fernseh-Service 49-1003. Laufen: Guerra-Walser Yvonne 40-2744. Lausanne: Assoc. chrétienne d'étudiants 10-27436. - Assoc. suisse des professeurs des écoles techniques supérieures (ASP-ETS) 10-27435. - Bizzini Gilbert secrétaire 10-27446. - Edet Papier SA 10-9698. - Etablissement Sanel M. et Mme O. et P. Savioz-Germain 10-5321. - Gaillard Gustave 10-27438. - Inter-cadres. cours de formation et de perfectionnement des cadres 10-25087. - Mignot Roger fourreur 10-27442. - Payer Jean-René pasteur 10-26622. - Roubakine G. & Monod Cl. bureau techn. 10-27405. - Rudaz Maurice 10-27432. - Schweiz. Verband der Dozenten an höheren techn. Lehranstalten (SVD-HTL) 10-27435. - Union syndicale Lausanne USL-Jeunesse 10-27431. - Lenzburg: SA Vitabrog AG Reformbäckerei 50-15910. Liebfeld: Wasem Hans H. Heizungstechniker 30-17606. Locarno: Janner Mariadele 65-4592. - Walter-Muellers Jsolde 65-6719. Le Locle: Pécaut André 23-69. Lotzwil: Affentranger Alois Auto-Garage 49-3063. Lugnorre: Jeanreuter Bernard 20-8738. Lupatzen: Geier Walter Ingenieur HTL 40-5544. Luzern: Ackermann-Frei Ernst 60-20761. - Bruggmann Friedrich Werbung u. Grafik 60-5246. - Matter P. J. Treuhandbureau 60-8650. - Schneider B. dipl. Psychologe VSP Pädagoge 90-22156. - Sozialamt des Kantons Luzern Ergänzungsleistungen zur AHV/IV 60-3500. - Stadelmann Franz Giro-Lebensmittelgeschäft 60-12555. - Tamoni Antonio Dr. med. Praxis Guggistr. 23 60-16042. - Waser Hans Polsterwerkstätte Raumgestaltung 60-12758. Lyss: Glaue Arnold 25-8293. Marly-le-Grand: Misségué Guy représentant 17-8086. Martigny: Troupe St-Bernard de Menthon 19-2787. Meilen: Drescher Roland Architekt 80-67466. Melchnau: Juffer-Feuz Paul 49-2587. Mitge: Société de développement de Miège et ses Mayens 19-5662. Minusio: Jaquet Raymond 65-518. Mönchaltorf: 32. Glatt- und Limmatthalverbandsturnfest 1968 80-31000. Montreux: Nicolet Max laiterie Modèles 10-6683. - Pharmacie du Palace Z. Zaklama pharm. propr. 18-3219. Morges: Domex SA 10-1075. - Retraites populaires section de Morges 10-1135. Moudon: Genier Emile ferrblanterie-appareillage 10-27440. Münchenstein: Friess-Rebsamen Armin 40-61247. Muri b. Bern: Amstutz Ph. & P. Bärtschi Auto-Service Waldried 30-21885. Nestal: Evang.-bürgerlicher. Waisen- und Unterstützungsfonds 87-2985. - Evang. Diakonissen Krankenpflegefonds 87-684. - Evang. Kirchenzugsverwaltung Kollektion-Sammelkonto 87-2210. Neuchâtel: Brack-Kraus Rudolf 40-61248. Neuchâtel: Canzani René 20-8719. - Eclairiers suisses Clan du Tison 20-8742. - Erard Lucien 20-8741. - Jeanrenaud Michel mécanicien de précision 20-8734. Neuhäusen a. Rheinf. Baugesellschaft Weinberg 82-4804. - Bühlmann Klaus 82-1334. Niederlenz: Wildi-Suter Hans Missionar 50-15931. Niederuzwil: Meier E. Textilien 90-16494. Nyon: Stadtmann Willy comptable 12-18665. - Dummel Ernest 12-18679. Oberhofen (AG): Müller Kilian Kraftwerkerangestellter 50-20248. Obernau: Dalla Bona Ezio Marmor u. Granit 60-12662. Oensingen: Regenass Walter Landessprodukte et gros 46-758. Oetwil am See: Böhrer Eva Damenschneiderin 80-38276. Olten: Schmid-Steiner E. A. 46-10019. Onex: Wollmann Francis J. agent de voyages 12-18670. Opfertshofen: Kellenberger Edgar Pfarrer 82-46. Orbe: Stérchi Jean-Louis menuisier 10-27439. Orschwaben: Rottermann Werner 30-50006. Persico: Azienda acqua potabile 65-7775. Les Plans-sur-Bex: Association pour le centre sportif des Plans-sur-Bex 18-3845. Pont-de-la-Morge: Krenz Stella Mme bar le Rubis Château neuf 19-5901. Prilly: Berthoud Marcelle Mlle 10-27443. Ramsen: Eli-Chemie AG 82-1103. - Nord-Süd Spedition AG 82-6. Rapperswil (SG): Huber Herbert techn. Angestellter 80-57608. Regensdorf: Antonini Hans Angestellter 80-80396. Reinach (BL): Bieler Kurt Vertreter 40-60724. - Erni Hans-Erich dipl. Phys. ETH 40-61230. - König Ulrich chem.-Ingenieur HTL 40-61241. Renens (VD): Fais Jean-Pierre délégué 10-27402. Richterswil: Heine Doris kaufm. Angestellte 80-63573. Riddes: Burnier Ulrich monteur 19-7951. Riedholz: Binz Josefina Fr. 45-10163. - Sommer J. Shell Service-Station 45-4976. Riehen: Pfarreirat St. Franziskus 40-18722. - Trächlin-Schenkel Reinhard 40-61252. Rosshäusern: Lengweiser Hans Dr. 30-60121. Rueun: Pelican Gün Martin 70-7810. Rüfenacht (BE): Steiner Helene Frau Rentier 30-21814. Rümliang: Frauenriege 80-65963. Rüslikonig: Habegger Hans-Rudolf Kaufmann 80-80377. Rütli (ZH): Kulturfilm-Gemeinde Rütli-Tann 80-65368. Saint-Blaise: Garage Touring U. Dall'Acqua 20-8740. - Société des samaritains section de St-Blaise 20-8728. St. Gallen: Verband st. gallischer Schulgemeinden 90-19284. St. Imier: Lüthi & Schädeli eaux minérales bières liqueurs 23-3037. - Muriset Jean-Louis 23-4369. St. Moritz: Kernen G. Inh. Buus Jensen & Portmann Blumengeschäft 70-8991. - Orient-Versand Inh. Frau N. Delazer 70-6170. Saas

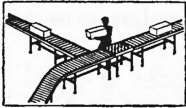
Balen: Kalbermatten Florinus Bauführer Ferienwohnungen 19-6706. Safenwil: Wilhelm Hedi Frl. Angestellte 50-20252. Schaffhausen: Amsler Brigitte 82-2141. - Attenhäuser Max 82-4053. - Ballettschule Arkade Frau J. Bataller 82-1204. - Brodbeck Rudolf Ing. HTL 82-283. - Dick Monika 82-2197. - Eichenberger Otto Elektroapparate 82-5171. - Ernst Robert Techniker 82-332. - Gartmann Hans 82-1504. - Horisberger Kurt 82-4332. - Heer Rudolf Reklamen 82-1143. - Klingenberg Niels Masch. Ing. ETH 82-1536. - Lauper Friedrich 82-94. - Lohner Klaus 82-1014. - Maier Martha Frau 82-2875. - Oefelein Otto 82-3011. - Pronto Versand Kurt Seewer 82-4500. - Verband christkath. Frauenvereine der Schweiz. Zentralkasse 82-4591. - Verband christkath. Frauenvereine der Schweiz. Krankentende 82-1478. - Zuberbühler Karl 82-4617. Schenk: Huber Kaspar Handelsmann 60-3640. Schlieren: Geistlich-Schöffner Hanna 80-55957. - Grubenmann Hansruedi Mechaniker 80-80392. Schwellbrunn: Verkehrsmission 90-19298. Seedorf (BE): Weber Heinz Elektr. Unternehmung 25-12900. Seewis Dorf: Wassergenossenschaft Palus 70-6243. Selzach: Bur Willy Décolporteur 45-10161. Sierre: Forces motrices de la Gougria SA 19-4707. Sion: Cercle mycologique de Sion et environs 19-6108. - Pomaz Jean représentant 19-7665. Solliat Le: Société d'intérêt public 10-27437. Solothurn: Fussinger Karl Gewerbelehrer 45-1830. - Wohlfahrtsstiftung der Autophon AG 45-776. Someo: Opere parrocchiali Someo-Giumaglio-Coglio 65-6301. Spiegel b. Bern: Jäggi Verena Frau 30-21801. Staffelbach: Krankenkasse Argovia Sektion Staffelbach 50-4900. Stans: Unteroffiziersverein Nidwalden Jahrhundert-Jubiläumsfeier und Wettkämpfe 60-604. Stein am Rhein: Brütch Josef Schreinerei 82-1594. Sursee: Egli-Ineichen Otto 60-18322. - Estermann Viktor Textilagentur 60-19209. - Wolf Hugo Uhren-Bijouterie 60-20436. Tenero: Caravan Tourist Service W. van Klaveren & Cie 65-7523. Thal: Höchner Ernst Spenglerei sanit. Anlagen 90-19288. Thalwil: Biber Max Vertreter 80-51305. Thörigen: Metallbau Brüderli & Maurer 49-1887. Thuisis: Fussballclub 70-5273. Tinizong: Dosch Marco kaufm. Angestellter 70-8381. La Tour-de-Peilz: SI Bussigny-Roséaz SA 18-4784. Trasadningen: Eichenrod Versandhaus E. Bolli-Hedrich 82-4295. Travers: Football-Club Travers-sports 20-8732. Trélex: Portmann E. Au Saucisson Doré 12-18674. Trimbach: Sportschützen 46-4680. Ueken: Bodenverbesserungs-Genossenschaft 50-15913. Unwiesen: Reisekasse Senn Realschule 82-724. - Kirchengut Laufen 82-3720. Utikon Waldegg: Gottlieb Claude Student 80-63958. Versoix: Mina Pierre abbé 12-18677. Vogorno: Cassa rurale 65-7674. Waldenburg: Salathe Peter Inkasso- u. Verwaltungsbüro 40-15217. Wallisellen: Schneider A. Prof. 80-54127. Weiningen (ZH): Thomann Hans Prof. 80-65307. Wettingen: Brunner Jos. Gärtner 50-15932. Wettswil: Hollin-

ger Arthur Kaufmann 80-59607. Wildegg: Rüttschi AG K. Abteilung Giesserei 60-15924. Wilderswil: Gemeindeschreiber 30-33742. Winterthur: Akret Rich. jun. Spezialwaren-Versand 84-8081. - Bauern-Gewerbe-u. Bürgerpartei Seen 84-7442. - Feuerstein-Raschle L. Frau 84-3392. - Stäheli Paul Kaufmann 84-7384. Wohlen (AG): Fischer Franz Kaufmann 50-20254. Yens: Carrosserie de Yens Kolb & Gaudin 10-24670. Zofingen: Kulturgesellschaft des Bezirks Zofingen 50-15923. - Schuhmachermeister-Verein Zofingen u. Umgebung 50-15920. - Lotos-Verlag Ernst Wild 46-5136. - Siegrist A. Sekundarlehrer 46-3887. Zollikofen: Niederhauser Anni Frl. 30-50005. - Roth E. & H. R. Schwab 30-24762. Zuchwil: Wullschlegler Otto 45-1991. Zug: Guggenmusik Lago Mio 80-55949. - Inter-Garn GmbH 60-17786. Zuoz: Carisch Gian Landmaschinen und Traktoren mech. Werkstätte 70-8784. Zürich: Aurora-Versand Frau M. Ferro 80-67481. - Bazzigher Giovanni Dr. 80-80391. - Berglass-Schliemann Vita Sekretärin 80-61650. - Britix Versand AG 80-12724. - Bürge-Kieser Carl 80-56693. - Distanzfahrt der Militärradfahrer des SVMLT Sektion 80-67503. - Düner & Co AG Sesam-Produkte 80-4371. - Dür Hans-Ulrich techn. Zeichner 80-55141. - Eurodollar Overseas Fund SA Luxembourg International Finance Division 80-18504. - Frei Annemarie Lehrerin 80-59399. - Göbel Walter Elektroinstallateur 80-58570. - Guggenbühl Peter Peca-Antennenbau 80-64686. - Hungerbühler Ernst Vertrieb der internat. Hunde-Revue 80-60988. - Icomas Landesgruppe Schweiz Section suisse 80-61017. - Kessler Peter 80-17786. - Landolt Fridolin Elektromonteur 80-66989. - Manz Anita Sekretärin 80-80390. - Pfadfinderabteilung Flammberg Heimkasse 80-8193. - Revisions- und Verwaltungsgesellschaft mbH 80-37478. - Rümli Ferdinand Betriebsleiter 80-80394. - Schmitt-Aemmer Paul dipl. Ing. 80-67496. - Schweiz. Arbeiter-Schachbund (SASB) Gruppenmeister 80-67484. - Seitzmeir & Co Verwaltungen Liegenschaft Lausanne 80-6523. - Siegenthaler-Rütimann Franz 80-53668. - Staehelin Jenö C.A. lic. ur. 80-56723. - Steuri Gertrud Gemeindefranchenschwester 80-60203. - Stump-Attiger Lina 80-80388. - Versandhaus Mevo Philipp Vonderschnitt 80-50050. - Vonderschnitt Philipp Artist 80-50050. - Wenk Rosa Gemeindefranchenschwester 80-60537. Zwilling: Möri Peter W. 40-61222.

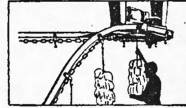
Burg Layen b. Bingen (Deutschland): Weingut Paul Piroeth 30-19572. Büsingen (Oberrhein, Deutschland): Jägermusik Büsingen 82-3332. Freiburg (Breisgau, Deutschland): Bock Wolfgang 40-25685. Lehr Schwarzg. (Deutschland): Keller Willi Yoga-Lehrer und Lebensberater 40-15119. Stahe über Geilenkirchen (Deutschland): Menzel Walter Experiment 66 80-50412.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.



## ROTZINGER FÖRDERANLAGEN KAISERAUGST b. BASEL TEL. 061/812731



FÖRDERBÄNDER, ROLLENBAHNEN, ELEVATOREN, KREISFÖRDERER, HEBETISCHE, TRANSPORT- u. HUBGERÄTE

### 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % - Anleihe EIGENHEIM BANK Basel 1957

Wir offerieren die Konversion der am 31. Oktober 1967 fälligen Titel in

#### 5 % Kassa-Obligationen

auf 3 bis 8 Jahre fest zu 99%, plus Hälfte eidg. Titelstempel.

Offerte gültig bis 15. November 1967.

Titel, die bis zu diesem Datum nicht umgetauscht werden, gelangen zur Rückzahlung.

Eigenheim Bank



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

### Suchen Sie einen Reise-Vertreter?

Bin gelernter Bäcker-Konditor (49 Jahre alt) mit 14jähriger Tätigkeit im Ausendienst. Falls sich mir eine interessante Stelle bietet, bin ich mir einer entsprechenden Umschulung voll bewusst.

Bevorzugt Lebens- oder Genussmittelbranche. Eingeführt im Kanton Bern, Solothurn, Aargau und Basel.

Eigener Reisewagen.

Ihre Offerte erreicht mich über das Postfach 27221, 4513 Langendorf (Solothurn).

### Brochure AELE

(Nouvelles dispositions AELE)

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A 5). Prix: fr. 2.- (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

NB: L'édition en langue allemande est épuisée.

### Industriebüro AG., Basel

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 31. Oktober 1967, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Treuhändlers A. Treu & Co., Lindenholzstrasse 40, Basel

Traktanden: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Januar 1967. 2. Bericht über das Geschäftsjahr 1966. 3. Vorlage der Bilanz per 31. Dezember 1966 sowie der Erfolgsrechnung 1966. 4. Bericht der Kontrollstelle. 5. Genehmigung der Jahresrechnungen 1966. 6. Entlastung von Verwaltungsrat und Geschäftsführung. 7. Wahl der Verwaltung und Kontrollstelle. 8. Diverses.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 21. Oktober 1967

### SACEBA

#### Società Anonima Cementi, Morbio Inferiore

Convocezione di azionisti

Gli azionisti della SACEBA Società Anonima Cementi, Morbio Inferiore, sono convocati in

#### assemblea straordinaria

per il giorno di venerdì 3 novembre 1967, alle ore 16.30, negli uffici dello stabilimento a Morbio Inferiore, con la seguente unica trattanda:

Modifica Art. 35 degli statuti.

Per essere ammessi all'assemblea i Signori azionisti dovranno presentare un certificato comprovante il deposito delle azioni presso la Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona o succursali, la Banca del Sempione, Lugano, e la Società Bancaria Ticinese, Bellinzona, che dovrà essere ritirato al più tardi entro il 2 novembre 1967.

Morbio Inferiore, 18 ottobre 1967

Per il consiglio di amministrazione,  
il presidente: Avv. D. P. Felll

### Nandró, Ski- und Sessellifte Savognin-Martegnans AG., Savognin

#### Dividendenzahlung

Durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1967 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1966/67 wie folgt festgesetzt worden:

Fr. 8.- brutto für die Prioritätsaktien (Inhaberaktien) zu nominaler Fr. 200.-  
Fr. 4.- brutto für die Stammaktien (Namenaktien) zu nominaler Fr. 100.-

Die Auszahlung erfolgt vom 16. Oktober 1967 an unter Abzug von 30% Verrechnungsteuer mit

Fr. 5.60 netto pro Prioritätsaktie gegen Coupon Nr. 3 und  
Fr. 2.80 netto pro Stammaktie gegen Coupon Nr. 1.

bei der Graubündner Kantonalbank in Chur und ihren Niederlassungen.

### Skilift Röhrbrücke-Brüchli AG.

mit Sitz in Lauenen

#### Einladung zur Gründungsversammlung

Samstag, den 4. November 1967, 14.30 Uhr, im Hotel Wildhoru, in Lauenen

#### Traktanden:

1. Begrüssung und Orientierung durch den Präsidenten des Gründerkomitees.
2. Wahl des Tagespräsidenten, des Tagessekretärs und der Stimmzähler.
3. Gründung der Aktiengesellschaft.
4. Genehmigung des von den Gründern aufgestellten Statutenentwurfes.
5. Wahlen:
  - a) des Verwaltungsrates,
  - b) der Kontrollstelle.
6. Abgabe von Freibilletten an die Aktiouäre.

Das Gründerkomitee